

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Sürgőnycim: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej feljebb. —: Egyes szám 3 Lej, Vasárnap 5 Lej. —: (Bucur, restiben 50 ban felár.) Hirdetések tarifa szerint —:3

49-ik évfolyam, 58. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Vasárnap, 1933. március 12

## Reng a föld

Ezekben a dimenziókban, amelyekben civilizációnk változatos tragédiája folyik, az időnek szinte semmi jelentősége nincs. Tegnap Japánban, ma Kaliforniában mozdult meg a jó öreg Földanyánk. — holnap ki tudja merre, kik alatt indul meg a biztosnak érzett, a megingathatatlan tartott talaj?

Reng a föld.

A shakespearei tragédiában végzet szerű és hihetetlen módon indul meg a birnami erdő, hogy jelentse a végzet bekövetkezését. De vajon mit jelent a feketelakkal diszitett japáni házaeskák megindulása? Miért hömpölyögnek tova öröknek-vélt helyeikről az örök-hóval horított Fujijama testvérei és mi az oka annak, hogy a kenyéradó örök földet meg-megrázza egy-egy titokzatos borzongás?

Reng a föld.

A palmbeachi aranyparton széttiporva hevernek a gondtalanság strandbabái, a gummi-krokodilok, a felfújható fehéreléfantok és a verőfényes emberi örömök egyéb más játékszerei. Amit meghagyott Hollywoodban a dollárpánik: az ateliérek papirkönyvű fakait, a kasirozott sarkvidéki és olasz tájakat, a karcsu műteremloggiákat és a vászonból épített török minaretteket elvitte a kaliforniai tengerpartról felcsapó szökőár és a hazugságok híres városában, a hiúság e nagy vásárterén, végig a kaliforniai standon, ahol valaha Seagrave őrnagy repült többszáz kilométeres sebességgel az „Ezüst Nyíl” nevű versenykocsiján a Halál felé. — most még gyorsabb iramban zúgott végig a pusztulás vihára, hogy a dollármilliárdok és milliárdok uraiból reszkető és sikoltozó emberek, vagy mozdulatlan és hallgatag halottakat csináljon. Jeleket ad az Idő a világnak ezen a legfrekvenciáltabb helyén, a modern szenvedélyek és bűnök nagy Babilonjából — és közben nem eszmél rá senki: hátha, hátha tényleg igaza van a régi babonáknak, üstökös-tváro, véresőt-hullajtó titkos, vagy elfelejtett régi tudományoknak s az ég küldi most újra figyelmeztetéseit?

Japánban ezrek, Kaliforniában százak és százak maradtak holtan a romok alatt — és nem lehet tudni még sem: Amerika szerencsésebb-e, vagy Európa...? Amott városokat indít pusztulás felé a mozduló anyag. — itt országok és népek élnek a politikai átalakulások földindulásos katasztrófáit. A losangelesi, a hollywoodi, a palmbeachi, a longbeachi kár értékben felbecsülhető dollárban és lejben egyaránt felmérhető értékek pusztulását jelenti: ki tudná aranyban, vagy munkaválutában kifejezni azt a morális kárt, amit az európai békének okoznak a német fiók-mussolinik, a horogkeresztes megafón-emberek, akik ma már fajok és felekezettek ellen izgatnak a kontinens közepén...? Égő fátylakkal járnak diadalmi táncukon az európai puskaporos-pince mélyén és egyre nagyobb körülötte az üvöltő tömeg, amely tegnap még munkanélküli volt, de ma már mindegyikük külön-külön politikai szónok, konjunktura-vezér...! Ugyanez a helyzet Ausztriában s nem jobb a katonai csizma alatt nyögő Görögországban sem.

Irtózatossá a kár, amely Amerikát érte a sors kifürkészhetetlen akarata folytán, — de pár év alatt kiheverheti ez a gazdag, lebirhatatlanul erős, anyag- és energiatartalékokkal rendelkező ország. De ha Hitlerék vészes-fátyalója puskaport gyújt, a katasztrófából az egész európai civilizáció megsemmisülésre robban ki; mert hol vannak a mi anyagi és morális erő tartalékaink, amikor még mindig a négyéves világháború következményeit nyögjük...? Reng a föld a világ tulsó felén, a Sors jeleket ad, s itt nem érti nem száll magába senki. (J.)

## Elpusztította

### Kalifornia partvidékét az utolsó évszázad legborzalmasabb földrengése

Los Angeles számos hatalmas épülete romokban hever --- A halottak és sebesültek százai fekszenek a romok között --- Szökőár és lángok pusztították el a milliomosok fürdőhelyét --- Hollywood romokban --- Szörnyű jelenetek a földrengés által elpusztított vidékeken

### Eltűnt Rooseveltnél elnök Los Angelesben tartózkodó felesége

A világ egykor legvirágzóbb birodalmát, ahonnan még nem is olyan régen hódító körútra indult a háborúutáni esztendőök bálványa: a Dollár, egymásután érik a legsúlyosabb csapások. Rombadólt az a hatalmas épület, amelyet az amerikai munka évtizedeken keresztül felépített és a gazdasági katasztrófa után most újabb csapás jött: az elemi katasztrófa, amely nemcsak képietesen, hanem a valóságban is virágzó városok egész sorát döntötte romba. Amerikában tegnap délután olyan földrengés pusztított, amelyhez hasonló méretűt — a beérkezett jelentések szerint — az utóbbi évszázad nem produkált. Romok, halottak és sebesültek százai maradtak meg mementóul a borzalmas katasztrófa után, amelynek méreteiről csak hozzávetőleges jelentések érkeztek meg. Los Angeles, a legendás Hollywood, Amerika egyik legszebb fürdőhelye: Long Beach és még több más város ma nem egyebek szomorú, tragikus romhalmaza. Amerikára rettenetesen lesújtott az istenítélet...

### Lángokban áll Long Beach, a milliomosok fürdőhelye

A borzalmas katasztrófáról eddig a következő jelentések érkeztek:

Tegnap délután 5 óra 55 perckor rettentő földrengés pusztított Kaliforniában. San Diegótól egészen Venturáig terjedt a földrengés, amely mindenütt halált, romokat, félelmetes pánikot, kétségbeesett jajkiáltásokat hagyott emlékül. Los Angelesben és környékén a lakosság fejvesztetten menekült a házakból. A földrengés főfészke Long Beach fürdőhely volt, ahol több helyen tűz keletkezett. Körülbelül két órán át tartott megszakítás nélkül a rengés, San Barbara, San Diego, Compton városokban a házak százai dőltek össze.

Los Angelesben mindazon házak, amelyeknek nem volt acélvázuk, romokban hevernek.

A kikötőkben horgonyzó amerikai hajókról 650 tengerész szállott a katasztrófa után partra, hogy a mentési munkálatoknál segítsen. A comptoni technikai akadémián a tűz áldozata lett, míg az egyik losangelesi színház ugyszólván teljesen elpusztult. A földrengés idején a színházban előadás folyt s a zsufolásig megtelt színház közönsége fejvesztetten menekült. Megrázó jelenetek játszódtak le a menekülés közben, az emberek egymást taposták agyon, hogy életüket megmentse. Segélykiáltások, sikolyok hangzottak végig az egész városban. A jelentések csak hiányosak, mert a telefon- és táviróösszeköttetés megszűnt.

### 500 halott és több ezer sebesült

A későbbi jelentések szerint megkezdődtek a mentési munkálatok.

A romok alól eddig ötszáz halottat és több ezer sebesültet szedtek ki.

de bizonyos, hogy a halott-áldozatok száma sokkal nagyobb. Long Beach fürdőhely teljesen elpusztult, a kereskedelmi kamara épülete és több áruház teljesen romokban hever. Fokozta a pánikot az a körülmény, hogy a földrengés elején a villanytelepen tűz ütött ki, sőt kigyulladtak a fürdőhely közelében levő olajmezők is.

A partvidéki városokra a földrengés után szökőár zúdult, amely hatalmas károkat okozott,

Hollywoodban nagy pánikot keltettek a földlökések. A filmváros nagyrésze romokban hever, a színészek jelmezben menekültek ki az egyes studióból, ahol javában folytak a felvételek. Rooseveltnél elnök részvétlétvitát intézett a kaliforniai kormányhoz és felajánlotta az Egyesült-Államok segítségét.

### Einstein professzor

Újabb jelentések szerint

121 holttestet ástak ki a romok alól és a sebesültek száma meghaladja a négyezret.

A Long Beach-i földrengés területén tízezer haditengerész dolgozik a romok eltakarításán. A kaliforniai kormányzó az eseményekre való tekintettel rendkívüli ülészakarra hívta össze az államtanácsot.

Roosevelt elnök felesége szintén Los Angelesben tartózkodik s az elnöknek eddig még nem sikerült vele telefonösszeköttetést kapnia. Attól félnek, hogy Rooseveltnét is szerencsétlenség érte.

A földrengés okozta kár eddig egymilliárd dollárra tehető. Egyes jelentések szerint a halottak száma meghaladja az ötszázat, ezt azonban még nem erősítették meg. A hollywoodi filmgyárakban a földrengés szintén óriási károkat okozott. Különösen nagy volt a pánik a Los Angeles-i feygházban, amelynek lakói a földrengés idején nem tudtak menekülni a zárt cellákból.

Einstein professzor néhány perccel a földrengés előtt hagyta el a „Kalifornia” egyetemét. A neves tudósnak semmi baja nem történt. A földrengést egyébként nemcsak Kaliforniában, de Mexikóban is érezték. Kaliforniában ez a második borzalmas földrengés, 1906-ban a földrengés San Franciskóban pusztított. Ekkor a halottak száma meghaladta az ötezetret és százazrek váltak hajléktalanná.

Los Angelesben a földlökéseket szombaton délelőtt is érezték. Éjszakai pánikban kimerült lakosság apatikusan várja az újabb földlökéseket.

Long Beachben, amit nem pusztított el a földrengés, azt tönkretette a szökőár.

San Pedro-ban egy hatalmas domb teljesen eltűnt, a villamostelep elpusztult, olajtartályok felrobbantak. Itt a katasztrófának kétszáz halottja van. Az összeköttetés San Pedro-val teljesen megszakadt.

Több helyen a tengerészek agyonlőtték a fosztogatókat.

# MA este FRITZ KORTNER és társulatának

## egyetlen fellepte

Jegyek a színházi pénztárnál délelőtt 11-1-ig, délután 5-től

A legújabb jelentések szerint a halottak száma Los Angelesben legfeljebb 300. Eddig 124 földlökést számláltak Kaliforniában. Az északi órákban érkezett jelentések arról számolnak be, hogy Long Beach lángokban áll és a mentés ennek

következtében lehetetlen. A petroléum- és a benzintelep lángjai a hatvanméteres magasságot is elérik. Los Angelesben a vízművek összeomlása következtében árvíz pusztít.

## 60 ezer épületet döntött romba a szörnyű katasztrófa

A Kaliforniából érkezett északi jelentések szerint az obszervatóriumok összesen 150 földlökést jeleztek, amelyek között 24 okozta hevesseggel a legnagyobb katasztrófát. A mentési munkálatok megfeszített erővel folynak. A délutáni órákban újabb 147 halottat húztak ki a romok alól, a sebesültek száma pedig 4650. A földrengés 100 városra hatott ki és a hozzávetőleges számítások szerint 60-000 épület dönt teljesen romba. A kár többszámillió dollár. Long Beach, az amerikai miliumosok kedvelt tengeri kiróhelye teljesen elpusztult.

A városok uccán újröngve szaladgálnak az emberek és keresik eltűnt hozzátartozóikat. A fejvesztettség közepette partra szállt tengerészkatona örököndnek a rendre. Egyesek arra használták fel a zűrzavart, hogy fosztogassanak a romok között. Eddig 50 fosztogatót tartóztattak le, haditörvényszék elé kerülnek. Az esti órákban még mindig folynak a munkálatok. Az orvosok az uccán autólámpák lényé mellett végeznek súlyos operációkat. Szemtanuk állítása szerint a hatalmas, vasvázás paloták falai úgy remegtek a földrengés idején, mint a kocsonya. Az áruházakból az ablakokon át zuhantak a nagy árucsomagok az uccán kutyosók fejére. Los Angelesben megrepedt a gázvezeték és ennek következtében tüzvész keletkezett, amely még inkább növelte a pánikot. Venturaiban a 14 emeletes feygház falai megrepedeztek és a rabok közt hatalmas pánik keletkezett.

**Newyorkból jelentik:** Egész Amerika izgalommal várja a jelentéseket a földrengés-sújtotta Kaliforniából. Roosevelt elnök utasította a kaliforniai bankokat, hogy a szigorú bankmoratórium ellenére is korlátlanul utaljanak ki pénzeket az esetleges kiadásokra, valamint a gyógyszerre és a kórházok elhelyezésére. Intézkedtek az irányban is, hogy a hadihajók nyomban induljanak a kaliforniai partok felé és tartsák fenn a rendet a földrengés által sújtott vidékeken. Los Angelesben sikerült a tengerrengés ellenére egy hadihajónak katonákat a partra szállítani. A délkaliforniai Kantonban, ahol talán legsúlyosabb volt a földrengés, a fosztogatók miatt kihirdették az ostromállapotot. Ugyancsak Kantonban egy feygház hatalmas épülete, amelyben 1200 rab volt elhelyezve, a földrengés következtében annyira megrongálódott, hogy az összedőléstől kellett tartani és ezért a rabokat egy elkerített városi parkban helyezték el, amelyet katonaság vett körül. Hollywoodban, amelyet a földrengés a legkevésbé érintett, az eddigi hozzávetőleges számítások szerint 50 millió dollár a kár.

Az obszervatóriumok hivatalos jelentése szerint az utolsó évszázadban ez volt a legnagyobb elemi katasztrófa Amerikában.

## Ellenőri gárdát létesítenek a cukoradó behajtására

Csökkentették a mozik látványossági adóját — Kedvezmények a sportegyesületeknek — Változások az új adótörvényben

**Bucurestiből jelentik:** A Kamara mai ülésén Madgearu pénzügyminiszter beterjesztette a képviselőház által már elfogadott, de a zsidópárt indítványára a szenátus részéről módosított új egyenesadóról szóló törvényjavaslatot, amely a patenta fixa megállapításánál a következő új adókategorizálást lépteti életbe:

Ötezer lejig 300 lej, tízezer lejig 700 lej, tizenötezer lejig 1200 lej, huszezer lejig 1800 lej, huszonötezer lejig 2300 lej, negyvenezer lejig 3500 lej, ötvenezer lejig 4600

lej, hetvenezer lejig 6800 lej, százezer lejig 9000 lej, százötvenezer lejig 14.000 lej.

Az új adókategorizálás általában 20 százalékos csökkentést jelent a kisiparosok számára. A pénzügyminiszter ezután még egy nagyfontosságú törvényjavaslattal járult a Kamara elé, beterjesztette a tisztviselők B-listájának felállításáról intézkedő törvényjavaslatot. A pénzügyminiszter azzal indokolta a törvényjavaslatot, hogy a költségvetést másképpen egyensúlyozni nem tudja s

különben is sok a köztisztviselő.

A napirenden a látványossági adóról szóló törvényjavaslat vitája szerepelt. Madgearu megindokolta, miért kellett a törvényt reorganizálni, megállapította, hogy a színházak és a konzervatóriumok állami támogatását felére volt kénytelen csökkenteni, mert azok az összegek, amelyeket a látványossági adókból e célokra beinkasszáltak, nem folytak be az állam kasszájába, a pénzek körül rengeteg visszaélés történt. Nagyfontosságú intézkedése a törvényjavaslatnak, hogy a jövőben a községek nem részesülhetnek a látványossági adó egyharmadában, mert arra az államnak szüksége van. Közölte ezután, hogy a sport látványossági adója 10 százalék, a mozit pedig 32 százalék helyett 25 százalék. Eppen ezért nem érte, miért elégedetlenek a mozisok, hacsak azért nem, hogy amíg eddig az adót nem fizették, addig az új adót fizetniük kell, mert megszűnnek a visszaélések. A jótékony célu egyesületek számára hajlandó a miniszter 50-75 százalékos adókedvezményt adni, de kérelmeiket minden év januárjában be kell jelenteniük. Miután a javaslatot általánosságban elfogadták, a szakaszonkénti tárgyalásnál Juga Livius bñnsági képviselő, ismert sportvezér azt kérte, hogy a sport látványossági adóját csökkentsék öt percentre, amihez a minisztérium hozzá is járult, azzal a kikötéssel, hogy a kedvezményt csak a szövetség által igazolt egyesületek vehetik igénybe.

Ezután a cukorilleték szabályozásáról szóló törvényjavaslat került a kamara elé. A javaslat az illeték behajtása érdekében külön ellenőri gárda felállítását indítványozza, amihez a kamara a szociáldemokraták vihartkelteti közbeszólásai után hozzá is járult.

**Tavaszi újdonságainkat saját érdekében vásárlás előtt tekintse meg vételkötelezettség nélkül**

Garantált jó minőség és olcsó árak!

A segesvári szövetgyár vezérképviselete:

**VAJDA BELA,** Arad, Str. Alexandri No. 1.

Bejárati: Bulev. Regina Maria.

## Aláírták a román-jugoszláv egyezményt

Fontos megállapodások a két ország delegátusai között — Vissza-kerülnek a temesvári megyeháza értékes iratai

**Belgrádból jelentik:** Nagyfontosságú aktus játszódott le ma délelőtt a jugoszláv külügyminisztérium palotájában, ahol aláírták azokat a konvenciókat, amelyekről január tizenkettő-dike óta tanácskoztak Románia és Jugoszlávia delegátusai s amelyek valamennyi, a két ország közötti függő ügyet egyszer és mindenkorra rendezik. Az egyezmény nyolc pontból áll és ezek a pontok a következők:

1. Egészségügyi és állategészségügyi megállapodás, amely szabadon teszi Jugoszlávián keresztül az állatexport-tranzitot.
2. Iskolai és vallásügyi egyezmény.
3. A határmenti kettősbírtokosok összes sérelmeinek rendezése.
4. Kölcsönös nyugdíjmegállapodás.
5. Vízügyi (Begaszályozási) megállapodás.
6. A letétek kérdésének szabályozása.
7. A torontali magánvasút kérdése.
8. A két államra nézve fontos iratok ki-

cserélése s az irattárak e szempontból való rendezése. Ez a kérdés nagyfontosságú, mert Románia így igen sok, értékes iratot kap vissza, amelyeket a szerb megszállás idején vittek el. Ilyen módon visszakerülnek majd a temesvári vármegyeház iratai is.

### Lippánál a Maros kilépett medréből

A tavaszt jelző áradások az ország különböző részén megindultak. A Duna az ókiráyságban veszélyeztetni a városokat és falvakat, míg az erdélyi hegyekben megindult hóolvadás erősen megduzzasztotta a Marost, amely ma reggelre Lippa és Hosszuszó között kilépett medréből. A szántóföldeket, országutakat nagy körzetben elárasztotta az áradás. A víz nagy körzetben elárasztotta az áradás.

Az erdélyi árvizek megdagasztották Aradon a Marost is, amely tegnap óta növekedést mutat.

# Nemzetközi bonyodalom fenyeget a németországi terror miatt

Súlyosan inzultáltak a bajor belügyminisztert -- Göring kirohanása a zsidó töke ellen -- Véresre vertek több külföldi állampolgárt -- Elégtételt követel az amerikai követ -- Angol és francia tiltakozás a német események miatt

## Roosevelt szerint lefegyverkezés helyett fel- fegyverkezés következik

A nemzeti szociálisták tegnap az egész német birodalomban magukhoz ragadták a hatalmat és most az a főtörekvésük, hogy az összes állami intézményeket megszüntítsék a marxizmustól. A kormány valamennyi német tartomány vezető helyeibe a maga embereit ültette be. Állítólag Hitlerék feloszlatták a tartományi gyűléseket, anélkül, hogy kiírják az új választásokat.

A mai berlini jelentések a következők: Feltűnést keltő események játszódtak le tegnap Münchenben. A nemzeti-szociálisták ugyanis súlyosan inzultáltak a bajor belügyminisztert és Schüffer államtanácsost. Az inzultus részletei egyébként a következők:

A rohamosztatok tagjai ma hajnalban megjelentek Stützel bajor belügyminiszter és Schüffer államtanácsos lakásán és a két vezető férfit kirángatták ágyukból és a Barna szobába szállították őket. Utközben üllegetések között arról vallatták őket, hogy igaz-e, hogy a rendőrségnek olyan rendeletet adtak, hogy tüzeljen a nemzeti-szociálistákra. Később egyébként kiderült, hogy a belügyminiszter egyáltalán nem bocsátott ki ilyen rendeletet. A bajor néppárti képviselők Hindenburg elnökhöz és Hitler kancellárhoz tiltakozó táviratot intéztek a birodalmi kormánybiztos kiküldése és a bajor minisztereket ért tetteles bántalmazás miatt.

### Letartóztatások és vérengzések

A német nemzeti-párt helyettes elnöke, Wunterfelder dr. levelet intézett Hitlerhez, amelyben leszögezi, hogy Göring minden biztosítása ellenére a politikai szervezetek emberei mégis házkutatásokat tartanak és letartóztatásokat fogyanatosítanak. Hangsúlyozza, hogy

szálloda éttermébe és az ott lévő vendégeket rohamkéseikkel és gummibotjaikkal súlyosan megsebesítették. A sebesültek között négy olasz és egy svájci állampolgár is volt, akiket a kórházba szállítottak. Az inzultus miatt a berlini olasz és svájci követ tiltakozását jelentette be. Messerschmidt, az Egyesült-Államok berlini követe tegnap megjelent Lewetzov rendőrfőnöknel és panaszt emelt a nemzeti-szociálista terroristák ellen, akik amerikai állampolgárt támadtak meg az uccán és azokat inzultálták.

*Az amerikai követ a történetek miatt teljes elégtételt kért,*

a rendőrfőnök pedig legmélyebb sajnálatának adott kifejezést és kijelentette, hogy minden intézkedést megtesz arra nézve, hogy hasonló esetek ne ismétlődjenek meg.

A párisi és londoni lapjelentések szerint az angol és francia miniszterek tegnapi tanácskozásán a franciák szóvá tették a kéhli incidenst és a nemzeti szociálista rohamosztatoknak a rendőrségbe való bevonását. Berlini hivatalos körök a kéhli eseményekről semmit sem tudnak és az egészet francia lapok koholmányának minősítik.

*A franciák egyébként mind a két tényt a békeszerződés megszegésének tekintik.*

## Ovomaltine az erő és egészség forrása

az önvédelmi alakulatok ilyen minőségben nem járhatnak el jogérvényesen és azt kéri Hitler-től, hogy ezeket a jogtalanságokat sürgősen tiltsa el. A kancellár ezzel kapcsolatban felhívást intézett a nemzeti-szociálista rohamosztatok tagjaihoz, melyben felszólítja őket, hogy fegyelmezetten járjanak el, viszont a kommunistákat, akik magánosoknak vagy külföldieknek kellemetlenkednek, azonnal fogják le és szolgáltatassák rendőrkézre.

Göring miniszter tegnap esti hesseni beszédét, amelyben élesen kirohant a zsidó töke ellen, élénken kommentálják. Általános feltűnést keltett Göringnek az a kijelentése, amely szerint a birodalmi gyűlésen javaslatot terjeszt be arról hogy minden egyes köztisztviselőt, aki ellensége a német népnek, vagyis, aki valamilyen baloldali párthoz tartozik, minden nyugdíj nélkül azonnal elbocsáthassák állásukból.

Az egyre erősödő idegen- és zsidó-ellenes terror következtében a külföldiek tömegesen hagyják el Németországot. A nemzeti-szociálistáknak egy rohamosztaga tegnap éjjel 11 órakor behatolt az „Amsterdam“-szállodába, amelynek zsidó a tulajdonosa. A barnaingesek a szállodás leányát halálos fenyegetésekkel megakadályozták abban, hogy a rendőrséget segítségül hívja, majd pedig benyomultak a

Egyelőre még nem lehet tudni, hogy Anglia hogyan reagál az eseményekre és álláspontját minden valószínűség szerint csak Genfben fogja kifejezteni.

Esseni jelentés szerint Göring miniszter hatalmas beszédet tartott az esseni aviatikai kiállítás megnyitásán. Göring beszédében megállapította, hogy az ellenséges érzelmi államok Genfben azért akarják mindenáron a hadi repülőflottákat polgári aviatikává átváltoztatni, hogy az első megmozdulás esetén Németországot tönkretégyék.

### A genfi utolsó szó . . .

— Ez a törekvés azonban szétzúzódik rajtam, — mondotta Göring — mint a sziklán. Eddig nem akartam Genfben menni, de ha egyszer ott megjelenek és ott kinyitom a számat, akkor az utolsó szó hangzik el.

Göring egyébként házelnöki minőségben a birodalmi gyűlést március 21-re hívta össze.

Müncheni jelentések arról számolnak be, hogy a Birodalmi Lobogó-egyesületet egész Bajorország területére betiltották. Epp tábornok ezt a rendeletet ma hajnalban szikratávirón juttatta el a bajor rendőrségeknek.

*A göttingi jelentések szerint a Hart-hegységben rátaláltak a kommunisták robbanóanyag raktárára.*

## Jönnek a szeplők!

A tavaszi napsugár hatására megjelennek az első szeplők. Kézeltesse arcbőrét kozmetikusnő által. Minden kényelmet megtalálja a

## „COZMETICA“

szalonban (v. Petőfi-u. 2.) ahol arckezelés után elsőrendű munkaerők által, vizondoldást, hajfestést minden színben, szőklést, manikűrt, egy helyben élvezhet. Olcsó bérleirendszer.

## Tavaszi női és férfi szövet ujdonságok megérkeztek

Legjobb minőségek.  
Legolcsóbb árakban.

585

**L. SCHUTZ** Posztóáruházában.

Kérem kirakataimat megtekinteni!

Hatalmas mennyiségben halmozták fel a különböző, veszélyes robbanóanyagokat, melyeket olyan ügyesen rejtettek el, hogy a hatóságok alig tudtak rátalálni. Egész expedíciók kutatják át a hegységet, míg felfedezték a raktárt. Megtalálták a felsőhageni kőbányából ellopott ammonitot, valamint 1200 robbanó gyutacsot és még nagymennyiségű dinamitot, ekrazitot és más anyagokat.

*Washingtonból jelentik:* A Reuter-iroda jelentése szerint Roosevelt elnök ma tanácskozásokat folytatott bizalmasaival és főleg a németországi eseményeket és a távolkeleti fegyverkezést vitatta meg. Az elnököt erősen aggasztja az a kérdés, hogy Németország esetleg újból fegyverkezni kezd. Abban az esetben ha az európai államok és Japán

*a lefegyverzés helyett inkább a felfegyverkezés politikáját folytatják.*

akkor Amerika sem tehet mást, minthogy szintén ezt követi.

### Revolveres támadás

egy budapesti fegyverkereskedésben

*Budapestről jelentik:* Ma délután egy fiatalember beállított Hamang József Ferenc-köruti fegyverkereskedő üzletébe és egy revolvért kért. Az egyiket kiválasztotta, megtöltötte, majd kijelentette, hogy nagybátyját várja, aki kifizeti a fegyvert. Nyomban zsebre is tette a revolvért és beszélgetéssel töltötték a várakozás idejét. Elérkezett a záróra, de a nagybácsi még mindig nem jelentkezett. Hamang kérte a fiatalembert, hogy adja vissza a fegyvert. *Visszadás helyett az erőszakos vevő ráfogta a kereskedőre a revolvért, dulakodás következett, amelynek során a fiatalember Hamang jobb combjába lőtt.* A lövésre egy rendőr szaladt az üzletbe és ártalmatlanná tette a fiatalembert. A rendőrségen megállapítást nyert, hogy Borbás Józsefnek hívják, 22 éves munkanélküli festősegéd.

## CORSO-mozgó mai műsora!

Ma és hétfőn utoljára!

3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor!

Henry Bernstein „Melo“ c. műve után, ELISABETH BERGNER, RUDOLF FORSTER:

### Az érzéki száj!

Csajkovszky- és Beethoven-zene. A legtökéletesebb művészet, legkléjezőbb játék.

A 3 órai előadás 10 és 20 lejes helyárrakkal!

MA d. e. fél 12 órakor: MATINÉ!

### Pléhkancellár!

MARK TWAIN híres, humoros korszatírja: WILLY ROGERS-el.

Ma este fél 12 órakor! RENDES HELYÁRAK! CSAK FELNÖTTEKNEK!

### Az élet dala

A modern szerelem és az élet iskolája! A szülés problémája! Császármetszés!

A film előtt dr. KUPFER M. nőorvos és dr. SCHWARTZ C. katonarvos ísmertető szak-előadást tartanak!

PAÁL JÓB riportregénye:

## „A Habsburgok trón nélkül“

# Ahol már nem probléma a Habsburg-kérdés...

A mayerlingi tragédia évlordulóján a kapucinusok bécsi sirboltjában, ahol 143 Habsburg várja az örök feltámadást. — A császárok között Ferenc József a tizenharmadik, a császárnők között: Mária Lujza... — Friss virágok a reichstadti herceg sirján. — Egy halott, akit hazavárnak

COPYRIGHT, minden jog fenntartva. Utánnyomás tilos.

A Habsburgok élete, regénye ma is az érdeklődés előterében áll. Sokat írtak már az egykor fél Európa felett uralkodott császári családról, de összefogó, egységes történet a Habsburg-család szétszóródott tagjainak regényéről eddig még nem jelent meg. Paál Jób, az Aradi Közlöny kiváló munkatársa éveken keresztül tartó, lelkiismeretes munkával olyan adatok birtokába jutott, amelyek eddig még nem láttak napvilágot. Az Aradi Közlöny ma megkezdte Paál Jób hatalmas riportregényének közlését, amely érdekfeszítően izgalmas cikksorozat keretében tárja a nyilvánosság elé a Habsburg-ház történetét. Az európai újságírás szenzációja a „Habsburgok trón nélkül“ című riportregény, a melynek közlési jogát megszerezte az Aradi Közlöny. Szép, érdekes, izgalmas, mint egy színes, változatos film, a büszke Habsburg-ház tagjainak tragikus regénye.

Ott, ahol Bécs szíve legjobban lüktet, az előkelő belváros kellős közepén áll egyszerű barna falúval a kapucinus barátok rendháza és temploma: a Neue Markton. A tér közepén bronzból öntött szökőkút, Rafael munkája. Az idén keréken háromszáz esztendő a templom és sirbolt, 1631-ben temették ide az első halottat: Amát, II. Mátyás feleségét. Három hónappal később a hitves oldalára odakerült a férj is. És azóta a Habsburgok temetkezési helye lett a sötét pince a Tegetthofstrasse sarkán. Háromszáz esztendő alatt majdnem másfél száz Habsburg földi porhüvelyé jutott el ide. Hatalmas császárok, diadalmas csaták hősei, az életben megcsalatkoztak, névtelen csöppségek, akik megszületésük után másnapra bucsut mondtak a földi szenvedéseknek, véres tragédiák szomorú áldozatai, uralkodók, akiket körülvevő a népek szeretete és olyanok, akik romlást vetettek és átkot arattak, nyugszanak itt egyszerű koporsókban és díszes szarkofágba zárva.

De csak a testük pihen itt, a szíveik arany és ezüst urnákba zárva, az Augustinus templomában, a bécsi Burg mellett hirdetik, hogy az uralkodóknak a haláluk után nincsen már szívéik...

... A kapucinus barátok bécsi sirboltjában nem probléma már a Habsburg-kérdés.

### Rudolf unokája zokogva borul a drága jó nagypapa sirjára...

Keskeny lépcsőkön kell lemeenni a sirboltba, széles kőkockákon tompán visszhangzik a léptünk. Ma villanykörték világítják meg a sirboltokat, amelyekben egykoron csak gyertyák világa pislogott. Justinianus atya, mindössze negyvenhárom esztendő, de hosszú szakállal már fehérén csillog, kalauzol abban a csendes sirboltban,

amely a Habsburgok birodalmából változatlanul megmaradt.

Önkénytelenül is arra kell gondolnom: én édes jó Istenem, egykoron akkora volt ez a birodalom, hogy határain belül soha nem nyugodott le a nap és most: — erre a kicsinyke helyre soha nem jut el a nap sugara.

Négy, vagy öt boltozatos sirbolt egymás mellett. És a falak mellett, a helyiségek közepén mindenütt koporsó. Aranyos betűk elhalványultak az idők során, a bronzból öntött és cimre faragott felirásokat elhomályosították az évszázadok. Csupa történelmi név. És valamennyi Habsburg. Idegen csak egy van itt: Fuch Karolina, Mária Terézia dajkája, aki helyet kapott a császárok temetőjében. Aztán még kettő: de ezek vér szerint Habsburgok: Mária Lujza, Ferenc császár leánya, a fran-

ciák imperátorának hitvese, aki férjhez ment Neiperg grófhoz. De a Neue Markton atyja jobbán pihen. És a császár másik oldalán várja a feltámadást a reichstadti herceg, névszerint Ferenc József Károly. A római király... A saffók. Friss virágok a koporsóján. Mimóza, sárga akácvirág és sok-sok koszoru kék-fehérpáros szalaggal. Hálás franciák, akik megnézik a sirboltot, mindig virággal díszítik fel II. Napoleon sirját. De Mária Lujzának soha nem jut a franciák virágjából.

Pater Justinianus magyaráz:

— Itt nyugszanak öreg királyunknak, Ferenc Jóska kedvelt szülei: Károly főherceg és Zsófia. Emitt pihen Ferdinánd császár, a Jóságos, aki lemondott a trónról Ferenc Jóska javára, Prágában halt meg. Ez itt a felesége, Anna császárnő. Emitt megláthatja azt az emléket, amit magyar hölgyek emeltek Erzsébet királynő emlékének. Rajta vannak a nevek is. A szobrot Zala György mintázta, valamikor itt állt Erzsébet királyné sirja, de aztán Ferenc Jóska új sirboltot emelt és oda került a királyi család.

Justinianus barát, aki magyar ember, már vezet is a „Ferenc Jóska-hoz.“ Hatalmas, világos terem, márvánnyal borítva, széles nagy

## A tizenharmadik császár...

Ferenc József sorban a száznegyvenedik a kriptában, de mint császár a tizenharmadik... És a császárnők sorában Mária Lujza viseli ezt a szerencsétlen sorszámot.

Idegenek tömege tölti meg a sirboltot, a vezetők hangosan magyaráznak:

Itt nyugszik Mária Terézia és férje, Lotharingiai Ferenc.

Majd egy méteres vörösmárvány-talapaton hatalmas, kettős érckoporsó, gazdagon aranyozva. Négy sarkában négy korona: a cseh, a magyar, a jeruzsálemi és a német-római császári koronák. A koporsót bronzfedél takarja, rajta a siri álmából feltámadó császárnővel és urával, a Lotharingiaival... A császárnőn briliánsokkal és igazgyöngyökkel ékesített gálaruha, kezében a jogar és a kard, a férje a római imperátorok öltözékében. És a felhők közül kiröppenő angyal csillagokból font koszorút tart a fejük felett... A siremléket Mária Terézia még életében elkészíttette...

... És a díszes szarkofág előtt feltűnően egyszerű koporsó. Ebben nyugszik a tizennyolcadik század felvilágosult elméje: II. József.

Külön szobában vannak a toszkánaiak, a kik Itália kék ege alól idejöttek el megpihenni. Közöttük nyugszik a sirbolt egyetlen protestáns halottja: Henriette. Károly főhercegnek, az asperni győzőnek felesége. Koporsója mellett, ezüst urnában a szíve. Talán az egyetlen, aki magával hozta a kapucinusokhoz a szívet is...

Történelmi nevek következnek egymás után. Miksa, a mexikóiak szerencsétlen császára, Ferenc József testvérei, Albrecht főherceg, a custozzai győző, Rajner, a bécsiek kedvence és egészen hátul, kerítéssel elzárva nyugszanak a kicsinyek: itt van az „angyalkert“, ahova a gyermekeket temették... Van

ablakokkal. A közepert három érckoporsó, kettős díszes, az egyik feltűnően egyszerű. Ebben nyugszik az utolsó nagy császár. Mondja a barát:

— Tetszik tudni, amikor Ferenc Jóska meghalt, már háboru volt és kevés volt a pénz. Ezért nem csináltattak díszesebb koporsót. Baloldalon pihen Erzsébet királyné és jobbra Rudolf. Hiszen tetszett már hallani az esetéről... Mayerling... Eppen ma van az évfordulójára... Azért vannak a koszoruk rajta

Megnézem: két koszoru van a Rudolf sirján. Az egyik fenyőgalyakból összeróva, a másik olcsó, bolti portéka. Szalag az egyikén sincsen. Justinianus atya meséli:

— Az egyiket egy soffőr hozta, azt hiszem, nem tudom, hogy így van-e, de úgy gondolom, hogy ezt Lónyay grófné, Rezső királyfi egykori felesége, tetszik tudni a belga Stefánia küldte. Ő maga soha nem jön el ide. A másikat Windischgrätz Stefánia hercegnő hozta. Rezső királyfi unokája, a Windischgrätz Erzsébet leánya. Szép, elegáns leány. Talpig gyászban jött el ide korán reggel, leborult a koporsó aljába és hangosan zokogott. És folyton azt mondta: „Oh Du armer, guter, guter Grossvater...“

közöttük egy püspök is, aki, amikor meghalt, nem volt csak 15 esztendő...

### A kriptá várja a fuchali halottat...

Száznegyvenhárom Habsburg...

De az utolsó császár még hiányzik...

Károly a fuchali „Nossa Senhora do Monte“ templomában pihen.

Pedig itt várja őt őseinek kriptája. Ferenc József sirboltja mellett szobra jelöli meg azt a helyet, ahol egykoron pihenni fog. És állandóan friss virágokkal, koszorúkkal tele a szobor talapzata. Jobbra oltár, ahol ájtatos hívők imádságot mondanak a madeirai halott lelke üdvösségéért. A szobron felirat:

KÁROLY

AUSZTRIA CSÁSZÁRA

MAGYARORSZÁG APOSTOLI KIRÁLYA

született 1887.

Meghalt a számkivetésben 1922-ben.

Ha teste távol is van a hazájától, értünk való imájával mindig közöttünk van.

Pater Justinianus mondja:

— A halott császárt nemsokára hazahozák. Hogy mikor, nem tudom. De azt hiszem, hogy hamarosan, hiszen egy halott koporsója már az élőknek nem árthat...

A bécsi kapucinusok csendes sirboltja: a Habsburgok históriás könyvé. A koporsók benne: oldalak, fejezetek és illusztrációk ehhez a históriához. Hatodik Károly, aki ura volt fél Európának, életében elkészíttette koporsóját. Az utolsó Habsburg — utóda már a Habsburg-Lotharingiai kettős nevet viselik — olyan siremléket készíttetett a világhírű Moll Ferdinánddal, aminek nincsen párja az egész világon. A szarkofág négy oldalán négy halálfej, mindegyik koronával... Tragikusan meg-rázó ötlet. Nem tudom, mit akar jelképezni. Talán azt, hogy: a Habsburgok még a halálukban is uralkodnak, avagy inkább azt, hogy: a halál véget vet a ti hatalmatoknak is...

... Akik itt nyugszanak, azok már nem uralkodnak...

... Mindnyájunk testvérei ők az urban...

(Legközelebbi számunkban folytatjuk).

**BUDAPESTI** tartózkodására, kényelmes olcsó elhelyezkedést nyújt: **GYÖRFIPENSIO MODERN PENSIO** V., Harmincad-u. 3. Köz- V., Brzsébet-tér 5. pontli fűtés, hideg-meleg Folyóvíz. **Dépendance** IV., Mária Valéria-u. 7. Hideg-meleg folyóvíz. Telefonok: 840-09, 827-11, 818-58. Szobaárak: P. 3-tól, pensio P. 8-ól fűtéssel és adókkal. Levelezés bármely címre küldhető.

# Tizenhét százalékkal csökkentik Aradváros költségvetését

Március hó 20-án dönt fölötté a városi nagytanács — Terv a községi pótdadók emelésére, melyet a város elvetett — A közegészségügyet fenyegeti a tulságos takarékoság

## Kedden viszi Bucurestibe a megyei költségvetést Lázár Agoston dr. prefektus

Arad megye és Aradváros közigazgatását a költségvetések összeállításának komplikált munkálatai foglalkoztatják. Arad megye költségvetését Lázár Agoston dr. megyei prefektus már összeállította, melynek eredményeként

**28 millió lejt tesz ki a rendes, 9 millió lejt pedig a rendkívüli megyei költségvetés végösszege.**

Lázár dr. megyei prefektus egyébként kedden délután a költségvetéssel és Pfeilmayer vármegyei főszámvevővel együtt Bucurestibe utazik, hogy személyesen terjessze a belügyminiszter elé jóváhagyás végett a megyei költségvetést.

Aradváros költségvetésének ügye már sokkal komplikáltabb, mint a megyéé. Amint az Aradi Közlöny megírta, a közelmúltban Aradváros vezetősége egy bizalmas belügyminiszteri rendeletet kapott, amelyben utasítják Aradváros vezetőségét, hogy költségvetésének

**ugy kiadási, mint bevételi tételeit 30—30 százalékkal csökkentse**

Ez a feladat keresztülvihetetlen nehézségekbe ütközik, mivel Arad gazdasági helyzete még mindig nem heverte ki az elmúlt évi árvíz katasztrófájának pénzügyi következményeit, másfelől pedig ujabban súlyos terheket hárított rá az egészségügyi miniszterium, amidőn több aradi közegészségügyi intézmény fenntartásának kötelezettségét ruházta reá. A városvezetőség szombat délutáni ülésén maga Botioc dr. polgármester a

### „nyomoruság költségvetésének”

nevezte a város 1933. évi költségvetését, amelyet szombaton délután öt órától fél kilenc óráig tárgyalt a város állandó választmánya. Botioc dr. polgármester nagy vonásokban terjesztette elő a költségvetés tervezetét, melynek

**az előirányzott végösszege nyolcvanötmillió lej**

és csakis a legszükségesebb kiadási tételeket tartalmazza. Egyetlen egy újabb investíció szerepel az egész előirányzatban: a Neptunstrand kibővítésének terve. A polgármester egyben a költségvetési előirányzat tárgyalása előtt bejelentette, hogy két nappal előbb kénytelen összehívni a városi nagytanácsot, hogy a terveket jóváhagyhassák, mivel március hó 22-én már a belügyminiszterium előtt kell felelnie Aradváros költségvetési tervezetének. Így

**a városvezetőség a nagytanács-ülést március hó 20-ikára fogja összehívni.**

Egyébként a mai bizottsági ülésen meghallgatták azoknak az aradvárosi szociális és egészségügyi intézményeknek vezetőit is, akiknek fizemel ezentúl a város költségvetésébe kerülnek. A Vakok Intézetének igazgatója, Graur, mindent elkövetett, hogy a személyzeti kiadások szükséges tételeit továbbra is fenntartsa, érvelése azonban eredménytelennek bizonyult. Dr. Radu Cornél, az aradi Gyermekkorház kintű igazgató-főorvosa, volt interimár-bizottsági elnök, aki maga készítette el Arad 1932. évi városi költségvetését,

**az ellen emelt súlyos indokokat, hogy a városvezetőség a gyermekkorház gyógyszer-tételeit és tisztasági költségét redukálja.**

Valószínűnek látszik, hogy nyomós érvei meghallgatásra is találhatnak, mert többszörösen megbosszulná magát Aradváros gyermekhalandóságának statisztikájában az, ha a városvezetőség a felnövekvő generációk egészségé-

nek rovására kívánná behozni hárommillió lejes költségvetési deficitjét.

Berzovan János pénzügyi tanácsos az ülés folyamán bejelentette, hogy két út áll a városvezetőség rendelkezésére, ha ki akarja egyensúlyozni a városi költségvetést. Vagy követi a belügyminiszterium utasítását a 30 százalékos általános redukcióra vonatkozólag, vagy pedig — s ez még fájdalommasabb megoldás lenne — megfelelő arányban

# „Vadászati csendőrséget” állítanak fel Arad megyében

**Az aradi regionális vadászati kongresszus határozatai — Korszerűleg módosítják a vadászati törvényt — Saulescu miniszteri vezérigazgató országos akciója**

Általános érdeklődés közepette zajlott le a megyei prefektura közgyűlési termében az arad megyei, hunyadmegyei, krassómegei, biharmegyei, temesmegyei és környéki vadásztársaságok regionális kongresszusa, melyen vendégként megjelent Saulescu országos vadászati vezérigazgató és Stoichita bucaresti-i vadászati vezérfelügyelő is.

**A regionális kongresszus összehívását egy speciális mozgalom tette szükségessé, amely annak érdekében indult, hogy egy-**

### A Togal csodálatos jó hatása!

A háboru alatt szerzett rengeteg hü-  
lésem gyógyítását sok számtalan gyógy-  
szerrel próbáltam enyhíteni, de sajnos  
ezekkel a szerekkel csak rövid ideig  
sikerült a fájdalmakat enyhíteni, míg végre  
egy jó barátom ajánlatára az Önök által  
gyártott „Togal” pasztillákat vettem  
igénybe és igazán csodálatos jó hatást  
végeztek rajtam, mert a gyomrom nem  
rontotta meg, a szívem nem izgatta fel  
és a fájdalmakat csodálatosképpen szün-  
tette, úgy, hogy nem csak szüntette a  
fájdalmakat, hanem teljesen ezek a türe-  
hetetlen szaggatások elmaradtak és egé-  
szem könnyen érzem magamat; ezen tapasztalatok után  
mindenkinek a legőszintebben ajánlom.



Herczegh Sándor, Cluj.

*Sándor Herczegh*

A Togal gyors és biztos hatású gyógyszer rheuma, kösz-  
vény, idegzsába és hátizomfájdalmak, álmatlanság, spanyol-  
nátha és hüléses betegségek ellen. Togal kiválasztja a huy-  
savat, bakteriumölő, tehát a bajt gyökerében támadja meg.  
Több mint 6000 orvosi vélemény! Egy kísérlet meg-  
győzi! Az összes gyógyszerárakban. Lei 52.—.

felől a vadászati törvény rendelkezéssel  
vegye az idők szellemének megfelelő reví-  
zió alá, másfelől pedig megalkossa azt a  
szervet, amelynek segítségével a vadász-  
területekkel és vadállománnyal folyó vis-  
zárlásokat meg lehet akadályozni.

A kongresszust Lázár Agoston dr. megyei

*Ideális, biztos, olcsó  
Kellemes használó az  
Artin-dragée.*

felemelnék a városi taksákat és a pót-  
adókat.

Gyakorlati szempontból nézve a kérdést, leg-  
helyesebb, ha a város 18—20 százalékos re-  
dukciót vezet keresztül az egész költségveté-  
sen: így elkerülhetővé válna a polgárság köz-  
terheinek további fokozása. Valószínű, hogy a  
költségvetést ebben a koncepcióban megszer-  
kesztve fogják a 20-án összeülő nagytanács elé  
terjeszteni jóváhagyás végett. Botioc Elek dr.  
polgármester március hó 21-én viszi a költ-  
ségvetést Temesvárra, 22-én pedig Bucuresti-  
be, hogy a maga részéről is megnyerje a bel-  
ügyminiszter jóváhagyását.

prefektus, mint házigazda nyitotta meg, majd  
átadta az elnöki széket Saulescu miniszteri  
vezérigazgatónak. Csakhamar termékeny vita  
indult meg a jelenlevő hivatalos vadászati sze-  
mélyiségek és vadásztársasági képviselők kö-  
zött a vadászati törvény szükséges reformjára  
vonatkozólag. Az elhangzott kívánásokra vo-  
natkozólag a miniszteri vezérigazgató kijelen-  
tette, hogy illetékes helyekre fogja továbbítani  
öket. Elhatározta továbbá a kongresszus, hogy  
a vadállomány megvédésére, valamint a va-  
dászterületek biztonsága érdekében egy

**biztonsági szervezet megalkotását kéri a  
kormánytól, az ugynevezett „vadászati  
csendőrség” organizációját.**

Ennek a rendfelügyeleti szervnek fenntartásá-  
hoz a vadásztársaságok maguk is hozzájárul-  
nak szívesen, csak hogy eredményes módon  
megvédehessék féltett vadállományukat. A ha-  
tározat egyhangú elfogadása után egyes vidéki  
delegátusok lokális sérélmeket tettek szóvá,  
melyekre nézve orvoslást ígért Saulescu.

Értesítéseink szerint a vadászati csendőr-  
ségek felállítását hivatalos körök az egész or-  
szág területén elősegítik és a kormány ezzel a  
szervezéssel éppen Saulescut bizta meg.

Saulescu vezérigazgató, dr. Stoichicu, dr.  
Bolbac és Ciorogariu Jenő tegnap este Nagy-  
váradra utaztak, ahol Bihar és öt szomszédos  
megye vadászai tartják meg gyűlésüket. Innen  
Kolozsmegye és környéke, majd Szebenmegye  
és a környező vármegyék tartják meg gyű-  
léseiket, ahonnan a régi királyság megyéit lá-  
togatják meg. Ennek az akciónak az ország  
vadászterületeinek feljavítása szempontjából  
óriási hordereje lehet, mert a különböző gyűlé-  
seken elhangzott indítványokról jegyzőkönyv  
készül, melyeket a vadászati vezérigazgatóság  
tanulmány tárgyává teszi és a szükséghez ké-  
pest a részben már elavult törvények megvál-  
toztatására is javaslatot fog tenni.

## Vigyázat! Egyetlen más hasonló filmmel sem tévesztendő össze!

A jövő héten kerül bemutatásra az aradvárosi mozikban a század legizgal-  
masabb szexuális filmje!

**Büszke férfiak!**

**Hajtsátok meg magatokat**

**Az emberiség örök éltetői:**

**Az asszonyok előtt!**

## ASSZONYOK VESZEDÉLME — ASSZONYOK ÖRÖME!

A zürichi szülészeti klinikán, a leghíresebb orvosprofesszorok által bemutatott tudomá-  
nyos filmalkotás.

**Monopol Filmcentralea Timisoara.**

# Aradra akart szökni Marokkóból egy idegenlégióparancsnok,

akit utközben elfogtak. — Romantikus történet a rejtélyes aradi Máriáról és egy magyar legionistáról. — Titokzatos hirdetés regényes háttérére —

Romantika 1933-ban...? Igenis, létezik. Nemcsak Courts-Mahler, Heimburg, Laehne és hasonló nagyságok érzélgős kaptafa-meséiben, hanem a realitásban is. Éppen úgy létezik, él, virágzik, mint valaha régen, azzal a különbséggel csupán, hogy most jobban elrejtőzik. Fél, hogy kigunyolják. Hogy szépségtelen kézzel letörlik arcáról az illuziók varázsát és marad — a csunya, kendőzetlen élet. Elrejtőzik, kihúzódik a városvégekre, ahol még ma is meg tudják becsülni.

Ime, a romantika legújabb aradi virága, ajánlom Courts-Mahler szíves figyelmébe...

A Színházi Élet egyik legutóbbi számában apróhirdetés jelent meg ezzel a szöveggel:

Keresem Nagy István volt idegenlégióparancsnokát, aki Afrikában, a spanyol Marokkóban, Mellilla, majd Tamura falvakban szolgált. Mlóta felszabadult, semmi hírt nem adott magáról. Nagyon kérem, írjon Máriának a régi címre: Arad, Str. Ciorogariu 7.

Ez mindenesetre elegendő arra, hogy felkeltse az újságírói kíváncsiságot. Nézzük meg, ki a Str. Ciorogariu (Vécsey-ucca) Máriája, aki olyan szorongó szívvel vár értesülést egy eltűnt idegenlégióparancsnoktól.

Földszintes, csinos külsejű ház a Str. Ciorogariu 7. szám. Hét lakója is van. Sőt — hogy most már teljesen a hetes szériával fejezzük be az ügyet — a keresett Mária a hetedik lakó volt, akit felkerestem. Meg kell állapítani, érdeklődés van még az emberekben. Sorban kerestem fel az egyes lakókat, mindegyiknek megmutattam a fenti hirdetést és utbaigazítást kértem. Egyik sem tudta megmondani és kíváncsian találgatta, vajon ki lehet az a rejtélyes Mária. Míg végül szemtől-szemben állottam a csinos urileánnyal. Még szerencse, hogy ő fogadott. Felmutatom az apróhirdetést.

— Az Istenért, ne áruljon el. Szüleim tudta nélkül levelezem Nagy Istvánnal. Megtaláltam Máriát.

## Megindul a regényes levelezés

Mária egy aradi urileány, aki az elmúlt év nyarán nagyon wnta magát. A strand, nyári mozi és egyéb aradi szórakozások nem elégtették ki. Gondolt tehát merészet és nagyot. Beküldött a budapesti Színházi Életnek egy apróhirdetést, amelyben közölte, hogy szívesen levelezne exotikus tájakon élő magyar fiatalokkal. Az eredmény kielégítő volt. Csekély hatvan magyar exotikus jelentkezett. Halomszámra hozta a postás a Máriának szóló leveleket. Most már volt szórakozás. Mária végigolvasta a leveleket és figyelmét legjobban Nagy István idegenlégióparancsnok írása ragadta meg. Intelligens, sokat gondolkozó és sokat olvasó ember levele volt. Az aradi urileány neki válaszolt egyedül. Megindult a levelezés, mely hónapokon át tartott. Ugyszólván lietenként futottak be a levelek, amelyekben Nagy István idegenlégióparancsnok magáról, pályájáról, az afrikai viszonyokról és érdekességekről számolt be. A fiatal ember elmondotta, hogy Szentestől származik, mérnök és azért kellett eltávoznia Magyarországról, mert — bizonyos összeütközésbe került a büntető törvénnyel.

— Sokszor megbántam már a könnyelműségemet, nagyon szeretnék hazamenni ebből a földi pokolból, de nem merek — panaszkolta el.

A mérnök elmondotta azt is, hogy már csak néhány hónapja hiányzik ahhoz, hogy leszereljen, de nem tudja mihez kezdjen elhibázott életével. Mária vigasztalozta és optimista írásaival újra önbizalmat öntött Nagy István lelkébe. Jöttek a levelek Marokkóból, Mellillából, Tamurából... s vitte a postás a leveleket Aradról.

Egyszerre megszokta a levelezést. Az aradi urileány nem kapott választ. Heteken át

tartott a szünet, amikor Mária elhatározta, hogy végére jár a dolognak. Kiszámította, hogy Nagy Istvánnak most kellett leszerelnie és kíváncsi volt arra, hogyan alakult ki a mérnök további sorsa. Kíváncsi volt és bántotta kissé, hogy a levelezés oly hirtelen megszakadt. Hirdetést küldött be újra a budapesti Színházi Életnek és abban kérte fel a légionáriust, adjon magáról életjelt. Nem tudta elképzelni, mi történhetett, hiszen legutóbbi leveleiben Nagy István folyton arról írt, hogy Aradra jön látogatónak, személyesen akarja megismerni a jó pártást, aki oly sok vigasztalást hozott számára kedves írásaival. Mária talán már ki is színezte szívében a jövőt...

Az apróhirdetésre néhány nappal ezelőtt érkezett válasz Jugoszláviából. Kálmán Oszkár dr. jugoszláv ügyvéd hosszú levelet írt, amelyben világosságot derített a rejtélyre. Elmondotta, hogy együtt szolgált Nagy Istvánnal. Bár néhány hónapjuk hiányzott csupán ahhoz, hogy leszereljenek, elhatározták, hogy megszöknek. Nem bírták tovább a kimerítő, testet-lelket ölt szolgálattól. És elhatározásukat tett követte. Viszontagságos, szenvedésekkel és veszélyekkel teli kalandozás után eljutottak

**Legjobb  
Legolesőbb  
Tavaszi cipők  
ACONIU-nál kaphatók**  
Minorita-palota. 867  
Párisi és bucarestii modell-cipők.

## Meggyilkoltak és kiraboltak egy házaspárt Roman városban

A város legforgalmasabb uccájában történt a borzalmas rablógyilkosság

Romanból jelentik: Borzalmas kettős rablógyilkosság tartja izgalomban Roman város lakosságát, amelynek egy öreg, köztisztelőben álló házaspár esett áldozatul. A megdöbbentő büntetést, amely a város központjában történt, ma a délelőtti órákban fedezték fel a szomszédok.

A város szívében fekvő, egyik legforgalmasabb ucca bérházában lakott már hosszú idő óta Hechter Mózes zsidó rabbi és felesége. A 70 éves Hechtert és feleségét a városban igen sokan ismerték és általános köztisztelőnek örvendtek mindketten. A szomszédoknak ma délelőtti feltűnt, hogy a házaspár, szokásuk ellenére, nem mutatkozik. Teltek az órák, de a Hechter-lakás ajtajai zárva maradtak. Az egyik lakó ekkor értesítette a közelben szolgálatot teljesítő rendőrt, aki egy lakatos segítségével feltörte a lakásba vezető előszoba ajtaját. A belépőknek már az előszobában feltűnt az ott uralkodó nagy rendetlenség. A hálószobában azután felfedezték a borzalmas valóságot.

A házaspár meggyilkolva feküdt ágyaiban. Mindkettőjüknek koponyája és felső teste bal-tacsapásoktól származó sebekből volt borítva, ugyannyira, hogy arcuk teljesen felismerhetetlen volt. Az ágyak párnái és takarói szinte teljesen vörösek voltak a vértől. A szobában minden fel volt fordítva, a ruhásszekrényekből a fehérneműk a földön szétdobálva hevertek és a hálóban a lehető legnagyobb rendetlenség uralkodott. A megdöbbentő büntényről nyomban telefonon értesítették a büntető hatóságokat és nemsokára már egy rendőrbizottság vezette a nyomozást a helyszínen.

Az első pillanatokban már megállapítható volt, hogy rablógyilkosság történt. A házaspárnak a szomszédok vallomása szerint na-

A SZERENCSES GOLDSCHMIDT SORSJEGYEK  
balsarkában ez az aláírás olvasható:

BANCA GOLDSCHMIDT S. A.  
COLECTOR AUTORIZAT — ARAD

Madridba és a városban kószáltak, kedvező alkalmat várva arra, hogy tovább szökjenek. Mielőtt azonban erre sor kerülhetett, egy madridi szórakozóhelyen Nagy Istvánt letartóztatták. Az ügyvédnek sikerült kimenekülnie a rendőrség kezéből és heteken át tartó kalandozás után hazatérnie. Hazaérkezése után nyomban érdeklődött bajtársa sorsa iránt és azt a választ kapta, hogy

Nagy Istvánt visszaszállították Marokkóba és bíróság elé állítják, ahol felelnie kell szökéséért.

## Elmaradt a várva-várt találkozás

— Még nem kaptam értesítést arravonalkozólag, milyen ítélet hangzott el barátom ügyében, — írja a levél — amint hírt kapok, értesítem magát. Sokat beszélt volt bajtársam az aradi Máriáról és arról álmódzott, hogy felkeresi. Nagyon fáj, hogy álmái nem válhattak valóra.

Mária most vár. Reménykedve, izgatottan várja, mi lesz a sorsa Nagy István idegenlégióparancsnok és mikor érkezik meg a legközelebbi levél, amelyben a fiatal mérnök beszámol viszontagságairól és szenvedéseiről. Az annyira remélt találkozás a bizonytalanság ködébe hullott...

Valahol messze, az afrikai idegen légió egyik elhanyagolt piszkos börtönében egy magyar légionárius vágyakozva gondol Aradra.

MAROSI RUDOLF.

„Ki mint volt, úgy arat“, Mauthner  
magnál jobbat sehol sem kaphat!

**MAUTHNER**

**ÖDÖN** Román Magtermelő és  
Magkereskedelmi R.-t.  
**ARAD,** Boulevardul Regele  
Ferdinand No. 42.

Legkiválóbb minőségű gazdasági magvak :- Legkitünőbb fűmagvak és fűmagkeverékek. :- Fajtisza, legmagasabb csiraképeségű konyhakerti és virágmagvak. :- Legelsőrendű má-  
Telefonszám: Arad, 269.  
Sürgőnycim. Mauthnerék.

Nagy képes főarjogyzék ingyen és bérmentve.

Nagyobb rendelésnél előnyárakkal szolgálunk!

**A német nőegylet teadélutánja** március 19-én, vasárnap délután 5 órakor lesz az Iparos Otthonban

## Vasárnap sorsdöntő eseményeket várnak Bécsben

Karhatalommal akarják megakadályozni a nemzeti tanács ülését — Lemondott a népjóléti miniszter

**Bécsből jelentik:** Sorsdöntő események várnak vasárnapra Bécsben. A szociáldemokraták ugyanis a kormány tilalma ellenére csaknem száz népgyűlést akarnak tartani Ausztriában. A helyzet igen feszült és a kormány minden eszközzel, ha kell, fegyverrel is, meg akarja akadályozni a szociáldemokrata-gyűlések megtartását.

Ugyancsak fegyveres karhatalommal akarják megakadályozni a nemzeti tanácsnak szerdára összehívott ülését. A kormány azon a véleményen van, hogy a lemondott elnökség által eszközölt összehívás alkotmányellenes. **Strasser** nagynémet-párti képviselő, a parlament harmadik elnöke egyébként nyilatkozatot tett közzé, amelyben leszögezi, hogy kitart amellett, hogy a nemzeti tanács összeüljön és a kormánynak ezt nem szabad megakadályoznia. Figyelmezteti a kormányt arra, hogy a nemzeti tanács összeülése megakadályozása a büntetőtörvénykönyv 76-ik paragrafusába ütköző nyilvános erőszak büntetnének minősül. A nemzeti tanács összeülésére vonatkozó meghívókat néhány nappal ezelőtt **Strasser** küldte szét, annak ellenére, hogy **Dollius** kancellárnak megígérte, hogy ezt nem teszi meg.

**Resch keresztényszociálista népjóléti miniszter ma benyújtotta lemondását.** Eddig még nem került nyilvánosságra, hogy a miniszter mi készítette a lemondásra.

## Tragikus halál Borosjenőn

Hirtelen meghalt Pless Géza téglagyáros

Tragikus, hirtelen haláleset történt pénteken este Borosjenőn, ahol **Pless Géza** téglagyáros és állatexportőr, Aradmegye társadalmának egyik közbecsülésben álló egyénisége váratlanul meghalt. **Pless Géza** jelentős szerepet vitt a megye társadalmi életében, tagja volt a megyei törvényhatósági bizottságnak, elnöke a borosjenői izr. hitközségnek és az Iparos Körnek és igazgatója az Iparosok Hitelszövetkezetének. Hatvan éves korában ragadta el a halál családja és tisztelői köréből.

**Pless Géza** pénteken este vacsora után átment a házával szomszédos Iparos Körbe, ahol rövid ideig elbeszélgetett barátaival, majd fél tíz óra tájban hazament. Házának kapuját bezárta maga után, a kulcsot zsebre tette és megindult lakása lépcsője felé. A lépcső közvetlen közelében hirtelen összeesett és meghalt. Az orvosai megállapították, hogy a halál oka szívizélhüded volt. **Pless** halálának híre általános részvétet keltett nemcsak Borosjenőn, ahol évek hosszú során át tevékenykedett a közérdekért, hanem Aradon és az egész megyében. Mindenütt ismerték és becsülték **Borosjenő** zsidósága is megrendülten gyászolja az elhunytat, akinek érdeme volt, hogy az ottani zsidó templomot felépíthették. Az ő elnöksége alatt történt az építkezés és **Pless Géza** agilitásának volt köszönhető, hogy az építkezéshez szükséges összeg összegyűlt. Ő maga is nagy pénzösszeggel és természetbeni adományokkal járt elől a jó példával. Az elhunytban **Kócsy Jenő** aradi lapszerkesztő apját gyászolja. **Pless Géza** temetése vasárnap délután négy órakor lesz Borosjenőn.

## Orthonából



soha se hiányoz-  
zék az Aspirin

### MERT

1. Ha kellő időben Aspirin-Tablettákat szed, elejét veszi minden hűléses betegségnek.
2. Az Aspirin-Tablettáktól elmúlik a főfájás, a végtagok fájdalma, a reuma és spanyol nátha.
3. Testi fájdalmak és lehangoltság esetén egy-két Aspirin-Tabletta vízben feloldva csodás hatást gyakorol.
4. Az Aspirin-Tabletták ezertféle hatásu gyógyszernek bizonyultak.
5. Az Aspirin-Tabletták megóvják az egészséget.



# ASPIRIN

azonban csak akkor valódi, ha eredeti csomagolásban van, a „Bayer” kereszttel viseli és 2 vagy 20 tablettá van egy dobozba csomagolva.

## Mirto közlekedésügyi minisztert Aradra hozza Pop C. István kamarai elnök, hogy végleg döntsön a vasutigazgatóság problémája felett Allami kezelésbe kerül a Pécska — Nagylak közötti út. Újabb tanácskozások az Astra-gyár ügyében. A jövő-szombati nap nagyjontosságú eseményei

Az aradi vadászati kongresszus alkalmából szombaton reggel Aradra érkezett **Birtolon Aurel** aradi képviselő, **Pop C. István** kamarai elnök veje, aki figyelemre méltó híreket hozott magával Bucurestiből. Az **Aradi Közlöny** munkatársa hosszasan beszélgetett **Birtolon** képviselővel, aki a következőket mondotta az **Aradi Közlöny** olvasóközönsége számára:

— A jövő hét szombatján tudomásom szerint Aradra érkezik apósom, **Pop C. István** kamarai elnök, aki ugyan még a mai napon haza akart jönni, de utját egy hétig mégis elhalasztotta. Ennek a halasztásnak oka az, hogy **sikerült rávennünk Mirto közlekedésügyi miniszter urat, hogy személyesen látogasson el Aradra**

és itt, a helyszínen győződjék meg róla, hogyan is áll az általunk oly sokszor emlegetett vasutigazgatóság ügye. Meg fogjuk neki mutatni a gyönyörű vasutigazgatósági palotát,

amely helyett Temesváron egy kaszárnyában kell dolgoznia a vasutigazgatóságnak, amelyért a CFR. vezérigazgatóság súlyos bérösszeget kénytelen fizetni... Remélem, — mondotta **Birtolon Aurel** — hogy itt, Aradon sikerül végre is **dültre juttatnunk Aradnak ezt a sérelmes ügyét**

és a közlekedésügyi miniszter ur is be fogja látni, mit kell haladéktalanul tennünk ugy az állam, mint Arad és a CFR. érdekében.

— A miniszter ur ittartózkodását egyébként még arra is fel kívánjuk használni, hogy az **Astra-gyár rendelkezéseinek ügyét szorgalmazzuk nála.** Mirto miniszter ur valószínűleg fel fogja keresni a gyárat és a helyszínen fog meggyőződni az üzem fontosságáról.

— Egy másik lényeges ügy, amelyben megoldást remélünk Mirto miniszter urtól, a **Nagylak—Pécska közötti út ügye.** Az ország-utat az állam kezelésébe adjuk át és én fel fogom használni ezt az alkalmat arra is, hogy egy **kis sétaautózásra** hívjam meg a miniszter urat Aradmegyébe...

— Sétaautózásra...?

— No igen — mosolygott **Birtolon** képviselő. — Így a legegyszerűbben sikerül meggyőződnöm őt arról, hogy **milyen gyalázatosan rosszak nálunk az országutak...**

**Tavaszi újdonságok férfi- és női szövetekben, valamint sejmekben** megérkeztek és azokat gyári áron árusztjuk.

*Serilana*

MINORITA P. TOLTA 862

# H I R E K

## A kapus

Ugyebár sokféle kapu van a világon, rendes polgári kapu, futball-kapu, új kapu, borjuval és anélkül, rácsos kapu, kiskapu, kapu — ciner, stb. Nem csoda tehát, ha egy szegény öregember megtéved a sok kapu között és összetéveszti a kaput — a filagoriával.

Egy ismert aradi sportegylet keres kapust. Ennek híre elterjedt a városban és nagy izgalmat keltett az ifjú futballisták körében. De ugylátszik nemcsak sportkörökben terjedt el a hír, mert a napokban reszkető kézzel megírt kérvény érkezett a sportegylet vezetőségéhez:

— 64 éves vagyok, — mondja többek között a kérvény — de még mindig munkabírónak számítok.

S a sok előny felsorolása után a 64 esztendő kérvényező kivágja a nagy adut. Megemlíti, hogy már megfelelő gyakorlata is van, mert tizenkét éven át működött kapusi minőségben az aradi színháznál.

Szegény öreg színházi kapus, aki tizenkét hosszú éven át trónolt büszkén, aranyozott egyensapkában a színház hátsó bejáratánál levő portásfülkében, azt hitte, hogy kapu és kapu között nincs különbség. Vigasztalásul a klub egyik vezetőségi tagja kivitte a sportpályára és megmutatta az öregnek azt a bizonyos kaput, amelynek őrzéséhez nem alkalmas a 64 esztendő.

S az öreg színházi kapus sóhajtván mondott bucsut az állásról szőtt álmának. Belátta, hogy tizenkét esztendő gyakorlat és minden munkabírási dacára sem válik itt be — kapusnak... (—rosi.)

— IDŐPROGNÓZIS: Lényegesebb változásra nincs kilátás.

## Aradvárosi mozik műsora

Előadások: 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor.

**CENTRAL MOZGÓ: ÉLVE HOZZÁTOK ÖKET HAZA.** Frank Buck, a hírneves expedíciós hős nagyszerű regényének helyszínen készült filmváltozata. A rettenthetetlen vadász bemutatja izgalmas kalandozását a malajzi dzsungelkben, amelynek célja eleveven elfogni a legritkább, legveszedelmesebb fenevadakat. Lélekfeszítő jelenetet produkál ez a film, ismeretterjesztő tárgya is minden figyelmet megérdemel.

**SELECT MOZGÓ: MONTE CHRISTO GRÓFNŐJE.** Németül beszélő, énekes vígjáték Karácsonytól Szilveszterig tart egy felfelé törekvő kis statisztalány életbe valósnál álma, de ez a rövid idő is elegendő ahhoz, hogy egyik kalandból csöppenjen a másikba. Mindez olyan kedvesen, érdekfeszítően van feldolgozva, hogy a közönség egy pillanatra sem jön ki a hangulatból.

3 órakor 23 és 13 lejes helyárak.

**MATINÉK 12 órai kezdettel:**

**SELECT MOZGÓ: A BORZALMAK HÁZA.** Edgar Allan Poe novellájának idegrázó filmváltozata. Főszerepben: Boris Karloff.

**CENTRAL MOZGÓ: ÉLVE HOZZÁTOK ÖKET HAZA..**

— **AZ ARADI HADIROKANTAK ÉS HADIÖZVEGYEK SEGÉLYÉRE 300 EZER LEJ ÉRKEZETT.** Mint ismeretes, a hadirokantak és a háboruban elesettek özvegyei szerény összegű segélyt kapnak az államtól, amely negyedévenként utólagosan fizeti az illetményeket. A folyó év január 1-től április 1-ig terjedő negyedévre szóló segélyre a mai napon 300 ezer lej kapott az aradi pénzügyigazgatóság, amelynek főpénztára e hó 13-án, hétfőn kezd meg a segélyek kifizetését.

Ia bűkk  
cseser és  
gyertyán

# Tűzifa

legolcsóbb

# Aufricht-nál

Telep (régí helyén) gyermekórház mellett. Telefon 69. 554

## Terézia Felter

**KOZMETIKA v. Szabadság-tér 16. Francia, „Arden” mód-szer. Szepők, májfoltok, pattanások tökéletes kikészítése. „Protus”, parafinos, kénes, Groulouse fagyaszűzős pakkolás. Hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása kemtat uton. Tartós szempillafestés. Arcmasage**

— Az aradi házadófelbebeszési bizottságok működése. Az Aradi Közlöny jelentette, hogy a pénzügyminiszter utasítása alapján, a házadófelbebeszési I. számú bizottság első ülését e hó 10-ről 20-ra halasztották és ugyanakkor kezd meg tárgyalásait a második számú bizottság is. Azok a háztulajdonosok, akik az I. számú bizottságtól március 10-re kaptak idézést, április 10-én, akik 11-re szóló idézést kaptak, azok április 11-én, a március 13-ra április 12-én, a 14-re április 13-án, a 15-ére április 19-én, a 16-ra április 20-án, a 17-re április 21-én, a 18-ra április 22-én és a március 20-ra április 20-án jelenjenek meg a fellebbezési tárgyaláson. Valószínű, hogy a pénzügyigazgatóság a fentieknek névre szóló új idézést fog kiküldeni.

— **Egyetemi tanárrá neveztek ki egy aradi származású orvost.** A budapesti jelentések egy aradi származású orvos szép pályafutásáról számolnak be. A budapesti hivatalos lap legutóbbi száma közli, hogy dr. Czeyda-Pommersheim Ferenc orvost, a Verebély-kilina sebészét, „Az általános sebészet kortana” tárgyából a budapesti Pázmány Péter-egyetem magántanárává neveztek ki. Czeyda-Pommersheim Ferenc fia Czeyda-Pommersheim János volt bankigazgatónak és fiának kitüntető kinevezése alkalmából számosan keresték fel szerencsekívánataikkal az általános becsülésnek örvendő családot.

— **A Bratianu György-párt nagygyűlése Temesváron.** Vasárnap délelőtt gyűlést tart Temesváron a Bratianu György-párt és a gyűlésen megjelenik maga a pártvezér is. Rajta kívül Temesvárra érkeznek a párt parlamenti képviselői valamint több neves vezére. A vezérszónok természetesen a pártvezér, azonkívül Vaitoianu tábornok, volt miniszter. Aradról harminc tagu küldöttség utazik át Temesvárra, az aradi Bratianu György-párt vezetői tagjai, így dr. Ispravnic Sever, Albu Cornel, ifj. dr. Demian Aurel, dr. Sirbu György és még sokan.

**Fog** a mai viszonyok folytán a legmérsékeltettebb árak mellett készül **Halmos** fogászni, Cnlea Bana-tulni (Asztalos S.-u.) 2.

— **Halálozások.** Beckói Blaskovich Géza nyug. állami jószágfelügyelő, folyó hó 11-én, életének 68-ik évében, rövid szenvedés után elhunyt. Temetése folyó hó 13-ikán délután 3 órakor lesz a strada Consistoriului (volt Batthyány-ucca) 9. számú gyászszobából. (Minden külön értesítés helyett.)

Özvegy Steiner Manoné, szül. Drechsler Nanette, folyó hó 11-én délután, 72 éves korában, hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése hétfőn, 13-ikán délelőtt 11 órakor lesz a Batthyány-ucca 40. számú gyászszobából.

## Románia legrégibb és legelőkelőbb sörmárkája

# BRAGADIRU

Vezérképviselőt Aradváros és megye valamint Temesmegye és Timisoara részére

## Flora rum- és likörgyár r. t.

886

ARAD, Bu. Regale Ferdinand 33. szám.

Telefon: 141.

— **Eljegyzés.** Kálmán Teri (Paulis) és Rosenstein Imre (Arad) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

## Kitűnő minőség, olcsó ár

# Ruttkay & Botye

speciális vászonáru üzletben

— **AZ ARADI UJSÁGIRÓSZERVEZET FELHÍVÁSA!** Ezúton hívjuk fel Offenbach-előadásunk igen tisztelt magánzereplő hölgyeit és urait, akik legelső értekezletünkön részt vettek, hogy vasárnap, március hó 12-én déli fél 12 órakor a Bridge-szalón helyiségében újabb értekezletünkön utólag megjelenni sziveskedjenek. Tekintettel tárgysorozatunk változatoságára, pontos megjelenést remél a hölgyek részéről is: az Offenbach-előadás rendezőbizottsága.

Izom, izületi fájdalmak ellen kérjen orvosától Algosan pasztillát.

— **Ismét nagyobb nyeremények az aradi Goldschmidt Bankban.** A legutolsó 4 nap eredménye. Lej 30.000.— 20165, 68863. Lej 25.000.— 50754, 38454. Lej 12.000.— 11040, 23855. Lej 8.000.— 18799, 16021, 11034. Lej 7.000.— 8420, 18784, 19625, 26166, 26188, 24992, 33181, 44650, 45043, 70695. Lej 5.500.— 8452, 8402, 8437, 8428, 8416, 8442, 8444, 8453, 8465, 8478, 16005, 16042, 16050, 17069, 17067, 17081, 17089, 17085, 17092, 17095, 17100, 18761, 18766, 18770, 19609, 20153, 20156, 20159, 20160, 20171, 20197, 21959, 21974, 21996, 21967, 22050, 24176, 24986, 26195, 28041, 28045, 28434, 29525, 33194, 33510, 45010, 45028, 45026, 45044, 45968, 45976, 45986, 46739, 46744, 46747, 48100, 49427, 49439, 49444, 49448, 50708, 50736, 50755, 50749, 50753, 50740, 50791, 51183, 55871, 51899, 62554, 62556, 62560, 68993, 68995, 70653, 70657, 70675, 70692, 78604, 78613, 78612. Eddigi nyeremények összértéke 2,125.000.— Lejt tesz ki, amit a nyerőknek azonnal kifizet a Goldschmidt Bank pénztára.

— **Aradi rendőrségi hírek.** Az aradi központi rendőrség ma délelőtt letartóztatta Macsai István aradi lakost, aki a Fötéren lévő Németh-féle divataruházból 1600 lej értékű szövetet lopott. — Ugyancsak lopás címén állították elő a rendőrség Császi Antal 26 éves és Rosu Aurel 23 éves aradi lakosokat, akik huzamosabb időn keresztül különböző házi eszközöket lopkodtak dr. Hátori László háztulajdonostól. — Hack János Bulevardul Regina Maria 17. alatti lakos tegnap este pincéjében tetten érte Ciurar János 20 éves fiatalembert, amint onnan lopni akart. Hack a házmester segítségével ártalmatlanná tette a tolvajt, majd pedig értesítette a legközelebbi rendőrszemet, aki Ciurar Jánost a központi rendőrség ügyeletes szobájába kísérte be. — Biró István aradi lakos feljelentést tett Dragan János 22 éves kétégyházi illetőségű lakos ellen, aki kocsijáról három kenyeret lopott el. Dragan kihallgatása alkalmával azt vallotta, hogy több napja nem evett és ezért követte el a lopást. A rendőrség bünygyi osztálya valamennyi esetben bevezette a nyomozást és az előállítottak ellen szigorú vizsgálat indult meg.

— **Ma este lép fel Aradon Fritz Kortner és vendégtársulata.** Fritz Kortner, a német színjátászás büszkesége ma délután három órakor érkezik Aradra, hogy este fél kilenckor eljátsza Arad közönsége előtt briliáns alakítását: a Pál cárt. Tomboló sikerral vonult be Temesvárra Fritz Kortner és kiváló gárdája. Minden oldalról a legnagyobb elragadtatás hangján nyilatkoznak erről a kultureseményről, amelyhez hasonló az utóbbi esztendő során nem igen zajlott le Aradon. A jegyek legnagyobb része elővételben elkel. Ma délelőtt és délután a színházi jegypénztár árusítja a jegyeket. Az esti előadás iránt oly nagy az érdeklődés, hogy mindenki lehetőleg a délelőtti órákban gondoskodjon belépőjegyéről.

— **A Tuberkulózis Elleni Küzdelem Egyesület aradi fiókja** március hó 15-ikén, — határozatképtelenség esetén újabb meghívás nélkül, március 22-én — délután 6 órakor tartja évi rendes közgyűlést Strada dr. R. Veliciu (volt Lipót-ucca) 22. szám alatti helyiségében, melyre a tagjai ezúton meghívotnak.



## Közel harmincezer választópolgára van az aradi Munkakamarának

Letették az első választói listákat a városi Munkakamaránál

Az aradi városházán elhelyezett Munkakamara vezetősége lezárta a munkakamarai választói listák összeállítását. A ma elkészült kimutatás szerint az aradi Munkakamarának, amelynek hatáskörébe tartozik — mint ismeretes —

*Nagyvárad és Biharmegye is, összesen 26.319 választója van.*

A kamarai választók statisztikája az alábbiak szerint oszlik meg:

Aradon és Aradmegyében az ipari szekciónak 5520 választópolgára van. A kereskedelmi szakosztály 2512 igazolt választópolgárral rendelkezik, míg a kisipari szakosztálynak 4024 választója van. A biharmegyei és a nagyváradai munkakamarai választópolgárok statisztikája a következő: ipari szekció: 8626, kereskedelmi szekció 2359 és kisipari szekció 3288. Értesüléseink szerint a Munkakamara aradi központjánál már az első választási listák is beérkeztek: így az ipari szakosztályhoz az ipari munkaadók Coroban Istvánnal az élen, az ipari munkások pedig Strengar-Demian Sávval az élen beadták a választási jelölő-listákat.

— A vonaton meglóptak egy zsilvölgyi laptulajdonost. Ma délelőtt megjelent az aradi állomási rendőrségen Molnár Sándor, a petrozsényi „Zsilvölgyi Napló” tulajdonosa, aki bejelentette, hogy Tövis és Arad között a személyvonaton 6000 lej készpénzt és 2000 lej értékű irományait ismeretlen tettes ellopta. A károsult elmondta, hogy a kalauz egy külön fiúként bocsájtott rendelkezésére, hogy ott lefeküdhessen. Amikor a vonat megérkezett az aradi pályaudvarra, megdöbbenve vette észre, hogy pénztárcája, melyben pénze és összes iratai voltak, eltűnt. A rendőrség a feljelentés megtörténte után a kalauzt őrizetbe vette. Kihallgatása alkalmával tagadta, mintha bármi köze is lenne a lopáshoz. A nyomozás folyik.

— **Influenza, torokgyulladás, az orr és garat elnyálkásodása, a mandolák megbetegedése, valamint tüdőcsucshurut esetén gondoskodjék arról, hogy gyomra és belei a természetes Ferenc Józsei keserűviz használata által többször és alaposan kitisztítsanak.** Közkórházak főorvosai megállapították, hogy a Ferenc Józsei viz lázzal járó fertőző betegségeknél is a szenvedő emberiségnek nagy szolgálatot tesz. A Ferenc Józsei keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Ujabb nagyszabású kommunista összekülvést lepleztek le Magyarországon.** Budapestről jelentik: A budapesti rendőrség politikai osztálya nemrégiben felfedezte, hogy a BSZKRT kocsivezetők és villamoskalauzok között idegen agitátorok kommunista propagandát fejtenek ki és a villamosok személyzetét kommunista alapon akarják megszervezni. Ma a rendőrség 36 kalauzt és kocsivezetőt előállított, akik közül többen bevallották, hogy a szervezkedésben részt vettek. Egrész a vallomások, másrészt pedig súlyos gyanúk alapján, huszat közülük őrizetbe vettek, a többi pedig elbocsátották. A rendőrség egyébként Gyulán is kommunista szervezkedésnek jött a nyomára. Itt a szervezkedést dr. Erdődy László ügyvéd vezette, akit a budapesti szociáldemokrata párt küldött ki Gyulára.

— **Öngyilkosság — zsidó rítus szerint.** Budapestről jelentik: Révai Tivadar munkanélküli magánhivatalnok, Murányi-uca 8. sz. alatti lakásán zsidó rítus szerint halotti ruhába öltözött, majd bezárkózott szobájába, ahol megnyitotta a gázcsapot. Mire rátaláltak halott volt.

— **Az Aradi Római Katolikus Kör** foiyó hó 19-ikén, vasárnap délelőtt 11 órakor tartja rendes évi közgyűlését a kör helviségeiben, amelyre a kör t. tagjait ezuton hívja meg a vezetőség.

— **Felhívás Aradváros közönségéhez:** Felkérjük a t. közönséget, hogy a Kék express előadásaihoz, a nagy tolongás elkerülése végett, sziveskedjék jegyeit már a kora délelőtti órákban előre megváltani. Uránia színház igazgatósa.

— **A Wagons-Lits (Cook utazási világvilálat) aradi irodája felkéri azon utasokat, akik még a római, illetve a nápolyi társasutazáson részt venni óhajtanak, hogy ezen szándékukat legkésőbb március 15-ig fixre bejelenteni sziveskedjenek mert ezen határidőn túl, — tekintve a római husvétii óriási idegenforgalmat, — már csak feltételesen tudjuk elfogadni a jelentkezéseket, ha még üres helyeink lesznek.**

— **Az aradi Gutenberg-dalkör, a város legrégibb dalegyesülete április hó 2-án tartja ezidei hangversenyét a Kulturpalota nagytermében.** A hangverseny iránt, amely kimagasló eseménye lesz zenei életünknek, már is városszerte igen nagy az érdeklődés. A hatvan tagú vegyeskar és külön a harminc tagú férfikar a zeneirodalom örökéletű műveiből gondosan és izléssel összeválogatott műsort ad elő. Az énekkart — ugy a vegyes, mint a férfikart — Aradváros legkiválóbb hivatásos és amatőr zénészeiből összeállított harminc tagú zenekar fogja kísélni. A műsoron Wagner, Beethoven, Mendelssohn, Verdi zenekarral kísért karművei szerepelnek. A próbák a Gutenberg Otthon helyiségében, Kováts Gyula karnagy vezetésével szorgalmasan folynak. A dalkör minden egyes tagja lelkesen, a dal szeretetétől áthatva, dolgozik a hangverseny névére és sikere érdekében.

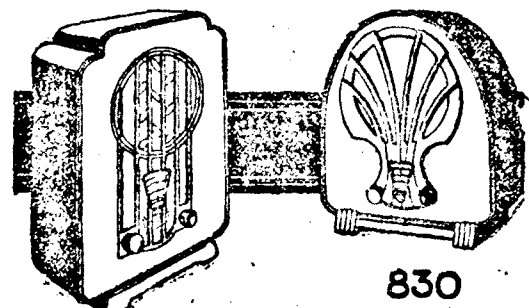
— **Az Arad-Gáji „Juventus” sportegyesület folyó hó 12-én délelőtt 11 órakor tartja rendes évi közgyűlését a Márton-féle vendéglő különtermében, Arad-Gái, Strada Bisericei 28. szám alatt.** Tekintettel a tárgysorozat fontosságára, a vezetőség ezuton kéri a tagok minél számosabban való megjelenését.

**NATHA**  
INFLUENZA, GRIPPE ELLEN VÉD  
**ANACOT**  
Fertőtleníti a szájat, torkot.

Az ILIESCU BANKHÁZ által eladott sorsjegyek közül az alábbiak nyertek március 7., 8., 9., 10. huzási napokon.

- Lej 30.000: No. 27277.
- Lej 20.000: No. 28037, 64841.
- Lej 15.000: No. 765.
- Lej 12.000: No. 43086.
- Lej 10.000: No. 15675, 27274.
- Lej 8.000: No. 43099, 57909.
- Lej 7.000: No. 779, 10965, 11544, 27253, 40222, 40248, 55464, 72927.
- Lej 5.500 nyert: No. 668, 692, 778, 952, 959, 10971, 10953, 15469, 15613, 15614, 20104, 20115, 20466, 20484, 21802, 21807, 21880, 21894, 21928, 22710, 22717, 22803, 22807, 22808, 22836, 22839, 24251, 24255, 25119, 26446, 27260, 27266, 27273, 28069, 31610, 31612, 31625, 31635, 31700, 31689, 40214, 40219, 40467, 40468, 40470, 40490, 43034, 43045, 43366, 43072, 43096, 43329, 48867, 48871, 48877, 49522, 49585, 49598, 55061, 55072, 55477, 56266, 56288, 56946, 56950, 56963, 57823, 57827, 7808, 57873, 57927, 57974, 57982, 61031, 61044, 61064, 61054, 61060, 61095, 62022, 65909, 68073, 68075, 72936, 72951, 72987, 72962, 77435.

**AZ 5,000.000**  
premiumra még vásárolhat szerencsés sorsjegyet  
**ILIESCU bankháznál**  
Erdély és Bánát legnagyobb és legszerencsésebb főelárusítójánál:  
Arad, Str. Bratlanu 3. (v. Weltzer-u.)  
A 3-ik sorsjátékra a régi számokat április 10-ig fenntartjuk.



**630**  
5.1 LÁMPA  
ELECTROPHOSPHOR  
FOSFOROSÓVAL

**830**  
4.1 LÁMPA  
FERROCYANIDUS  
KANGAZÓVAL

**EGYETLEN** gombbal fogható  
az összes európai adóállomásoknál  
Nem kell próbogatnia nem kell keresgélnie hanem jótízi könnyedséggel állíthatja be a kívánt adót.  
Kérje a PHILIPS „Super-Inductance” kötelezettség nélküli bemutatását és azután itélkezze Ön magáról.

**PHILIPS**  
Super-Inductance

— **Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Belső működése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszerésztára**

**NAGY HARCSA,**  
stülő, kecsge érkezik hétfőn.  
**Kozma, Str. Bratlanu.**

— **A Kölcsy Egyesület utolsó előadásai.** A Kölcsy Egyesület ebben a hónapban befejezi előadásait, melyek november óta a Kulturpalotában és az Iparos Kulturházban oly hasznos és sikeres terjesztői a modern tudásnak. A Kulturpalotában ma rendezi a Kölcsy Egyesület tagjai számára az ötödik és öszig az utolsó vasárnapi felolvasást, a már közölt szereplőkkel. A részletes műsor az öt órakor kezdődő előadás előtt, az előcsarnokban, a teremőrnel kapható. Akik tagsági igazolványukat még nem kapták meg, délután 4 órától a Kulturpalota pénztárától átvehetik. A „Kölcsy Életiskola” még három szerdán rendez előadást az Iparos Kulturházban. A legközelebbi szerdán, március 15-ikén, Szabó Sándor dr. lesz az előadó. „A német titok” előadásának a címe és tárgya a német nép teremtő lelke az utolsó évműzében. Az aradi értelmiség e kitűnő fiatal tagja jó ismerője a német népléleknek, mert vegyész-mérnöki tanulmányait német egyetemen végezte és a Szabó Albert-cég egyik főnökeként, állandó kapcsolatban van a német anyagi és szellemi élet tényezőivel. Utána az Életiskolában két szerdán előadók lesznek még Szentimrei Jenő kolozsvári író és szerkesztő és Shuk Lajos, az aradi filharmonikusok karmestere.

**JÖN: 4 80 TELEFON JÖN:**

**URANIA**  
MA, VASÁRNAP 3, 5, 8 és 10 ÓRAKOR

**KÉK EXPRESS**  
A SARGAFAJ HARCA EGY LEÁNY BECSÜLETEÉRT.

MŰSORON KIVÜL BEMUTATÁSRA KERÜL  
**A VARAZSOSTOR.**  
A főszerepben ROSWENGE, a berlini opera első tenor-énekese.

DÉLELŐTT 12 ÓRAKOR MATIN  
**FEHÉR BARÁT**  
CUSTAV FRÖHLICH, CHARLOTTE SUSA

**A SZIV TELEFON: 4 80. MELODIAJA**

**SÁMSON uriszabó** Arad, v. Sălăciuz. I. sz. Tavaszii öltöny és falóttó szövetségünneágnál beérkeztek Modern szabás! Mérsékelt ár!

## Harc az ujszentannai gimnázium körül

Nincs lehetőség a békés megegyezésre

**Ujszentannáról jelenté tudósítónk:** Megemlékeztünk arról az évek óta folyó csendes harcokról, amely az ujszentannai községtanács és a gimnázium között egy konfliktusból kifolyólag keletkezett. Az ujszentannai községtanács most ülést tartott, amelyen a gimnázium ügyét is tárgyalás alá vette. A gimnázium régen huzódó ügyének tárgyalása során Trotter albiró tájékoztatta a tanácsot a megegyezési tárgyalásokkal kapcsolatban. Ezek a tárgyalások nem hivatalosan indultak meg s ezek alapján kérte a tanácsot, hogy az 1930—31-es fizetésekre vonatkozólag keressen megegyezést a község a gimnáziummal, míg az 1932-es évre vonatkozólag várja be a semmitőszék döntését. Ezt az indítványt az albiró is helyeslőleg támogatja és kéri a tanácsot, hogy a tárgyalások mielőbbi felvétele céljából delegáljon egy bizottságot. A két indítványra Kohn József tanácsstag ellenindítványt tett, amennyiben kérte a tanácsot, hogy várja be mindenképpen a semmitőszék döntését.

Kramer bíró szavazásra bocsátotta az indítványokat és ennek eredményeképpen a tanács elvetette a békés megegyezés lehetőségét. Trotter albiró ezután bizalmatlansági és mellőzési indítványt tett Kramer bíró ellen, azon indokolással, hogy a gimnáziumnak a község eddig 30 ezer lejt fizetett ki az 1932-es évre, nem várva be a semmitőszék döntését. A tanács titkos szavazással úgy döntött, hogy megvonja a Kramer bíró iránti bizalmat, mire a bíró elfogadható módon védekezett: *kijelentette, hogy őt nem a tanács, hanem a nép bizalma ültette a bírói székbe* s ilyenformán nem respektálhatja a tanács határozatát.

— Az A. V. M. S. E. bálja a Fehér Keresztben. Jól sikerült táncmulatságot rendezett a Fehér Kereszt nagytermében az Aradi Vendégipari Munkások Sportegylete. Az egyesület külön vigalmi bizottságot delegált a bál előkészítésére. A vigalmi bizottság munkája teljes mértékben sikerült is. Már a kora esti órákban szép számban jelentek meg a táncmulatságon. A kitűnő zene jobbnál-jobb számai mellett, csakhamar megkezdődött a tánc, amely a legjobb hangulatban, a késő reggeli órákban ért véget.

— Az aradi rendőrség katonaiügyi osztálya felhívja Ausländer Viktor, Budiú Sándor, Cristea Kálmán, Eisenberg Mihály, Kádas Lajos, Kovács Mihály, Káli Koda, Friedmann József, Ciumpoia György, Hajós László, Ilica Demeter, Álmos Péter, Bosnyák Vilmos, Braun Béla, Borecska Ferenc Károly és Rácz László figyelmét, hogy saját érdekében jelentkezzenek az aradi rendőrkveszturán a katonaiügyi osztályon.

— Mindenkinél fontos. Bármilyen jelentéktelennek is látszik valamely meghűlés, még sem szabad könnyen venni. A kellő időben való leküzdéshez nincs jobb szer, mint az Aspirin-tabletták, amelyek már sokakat megvédtek a nátház és az influenza veszélyeitől. A kellő időben szedett Aspirin-tabletták elhárítják a meghűlést és megakadályoznak minden kellemetlen betegséget. Minden aggodalom nélkül szedheti, mert sem a szívet, sem a gyomrot nem támadja meg.

— Változatos, színes, érdekes tartalommal jelent meg Kajdy László szerkesztésében a „Magyar Hét” című társadalmi hetilap Lippán. Az első szám bevezető cikkét dr. Barabás Béla, a magyarság vezető férfija írta. Rajta kívül Friedné-Szerdahelyi Rózi iparművész, akit Aradon is sokan ismernek és Weisz András mérnök irtak érdekes szakcikkeket. Közgazdasági, orvosi, mezőgazdasági és rádiórovatok, valamint a magyar asszonyok rövidesen népszerűvé váló rovata tartják a tartalmas hetilapot.

— Tüzládalom a Vigszínház szombatesti előadásán. Budapestről jelentik: Szombaton este, előadás közben Budapest tüzlótsága teljesen készenlétben a Vigszínházhoz vonult. Kiderült, hogy valaki rossz tréfát csinált és betörte a tüzelő készülék ablakát. A nézőtérben elterjedt a híre annak, hogy tűz van, az egyik rendező azonban idejekorán megnyugtatta a közönséget. A rendőri nyomozás megindult a tréfa szerzőjének fellelérésére.

— Egészségünk részére a legjobb szer éppen csak elég jó. Óvakodjék silány minőségű, káros hatású szerektől és ne kísérletezzék az egészségével! Alkalmazzon mindjárt kezdettől fogva orvosoktól ajánlott és klinikailag kipróbált gyógyszereket. Több, mint 6000 orvos rendkívül elismerő és dicsérő módon nyilatkozott a Togat hatásáról és közülük nagyon sokan különösen ártalmatlanságát dicsérik s azon tulajdonságát, hogy a szervezetre jól türi. Togat azonnal ható, fájdalomcsillapító szer, rheumánál, köszvénynél, ülőidegszábnál (isiasz), ideges fájdalmaknál és meghűléses betegségeknek (Grippe).

## Színház — Irodalom — Művészet

### Páratlan botrány a nagyváradi színházban

Az „Ember tragédiája” előadásán Ádám a nyílt színpadon elhagyta Évát

**Nagyváradról jelentik:** A magyar színház történetében szinte páratlanul áll az az eset, amely a nagyváradi közvéleményt élesen foglalkoztatja: „Az ember tragédiája” tegnapi előadásán a főszerepet játszó Földényi László, aki Budapestről került a Janovics-féle színtársulathoz, nyílt színen abbahagyta szerepét és nem fejezte be az előadást. Ádám szerepébe azonban „beugrott” Balázs Samu, a társulat Aradon is jól ismert, rendkívül tehetséges, fiatal színésze, aki ezzel a hősiességével lehetővé tette, hogy az előadás zavartalanul folyhasson tovább.

Előadás után kiderültek Földényi László tettének kulisszatitkai. A színész előadás előtt előleget kért 15.000 lejes gázsijára, azonban az igazgatóság nem tudta honorálni kérését s ezért előadás közben elhagyta helyét. Az erdélyi magyar színház keserves helyzetére jellemző ez a példátlanul álló eset, amelyben egyenlően hibáztatható a színész, aki gyáva katonához hasonlóan elhagyta őrhelyét s az igazgatóság, amely 50 lejes előleg megtagadásával keseríti el a színészt szerepének eljátszása közben. A botrányos esetnek csupán a közönség vallotta kárát, a publikum, amely ha színházba megy s a mai viszonyok között bizony sok gondolkodás után megváltja jegvét, művészi produkciót akar látni és nem — életkomédiát...

\* Nem adja a város a színházat Janovics társulatának. Aradváros vezetősége szombati ülésén határozott Janovics Jenő dr. kolozsvári színgazgató kérelme felett, amellyel március hó második felére vendégszínház céljaira kérte az aradi színházat. A városvezetőség Szendrey Mihály aradi színgazgató kérelmére való tekintettel úgy határozott, hogy a színházat nem adja ki Janovics dr. társulata számára.

— Faludi Károly és Inke Rezső március 19-én este tartandó jubileumi előadásukra serényen folynak az előkészületek, úgy a közönség körében, mint a színpadon. Napok óta lázasan próbálnak a „Gyimesi vadírág”-ban szereplő művészek és művésznők, hogy az előadás minél egységesebb, minél zamatosabb és minél pergőbb legyen. Nem feledkezhetünk meg arról, hogy március 19-én, délután fél négy órai kezdettel a Tündér Ilona, vagy az Argilus királyi című gyermekdarab kerül színre, kizárólag gyermekszereplőkkel és Faludi bácsival az élen. A helyarákat mozihelyáraknál alacsonyabban állapították meg.

## Szétverték a budapesti „ős keresztény szekta” gyülekezetét

Budapestről jelentik: Az „ős keresztény szekta” Bendeguz-uccai templomában, a késő esti órákban 20—25 tagból álló csoport behatolt és dorongokkal verte szét a szektáriánusokat. A papot és feleségét súlyosan megsebesítették, majd összetörték a templom berendezését. Mire a rendőrség kiszállt a helyszínre, a támadók eltűntek. Valószínűnek találják, hogy egy másik ellenséges szekta tagjai voltak.

— A tavasz első hírnöke: Mauthner Ödön román magtermelő és magkereskedelmi r.-s. Arad, képes árjegyzéke megjelent s ezt minden érdeklődő díjtalanul megkaphatja. A cég áldozatkészségére jellemző, hogy a mai nehéz gazdasági viszonyok dacára is, költségeket nem kimélve, azt díszes kivitelben, román-német-magyar nyelven bocsátja a nagyközönség rendelkezésére.

### Szerzői est az aradi Iparos-Otthonban

A szombat este művészi eseménye az Iparos Kulturházban őszinte, bensőséges siker jegyében lefolyt szerzői est volt, amelyen lelkes, intellektuel-közönség jelent meg és szívből tapsolt az előadók igyekezetének, művészi tudásának. Általános konferansz után Dumitru *Debetin* modern muzsikája, hangulatos dala következtek. *Dány Gábor* kellemes, iskolázott hangján adta elő a román szerző tangóját és chansonját nagy siker mellett. *K.-Vas Anna* költeményei, amelyeket a kitűnő művészszeny szavalt el behízelgő, zengő organumával és mélyes átérzéssel, a közönség köréből a legforróbb tetszés megnyilvánulását csalták elő. „Szüret”, „Egy szobornak”, „Vallomás” mindmegamnyi kristálycsillogású, őszinte hangvers a költőnek lelkének legszebb gyöngyszemei. A Munka Dalkör *Kanyuk János* karnagy vezényletével *Bogdány István* néhány bájos népdalát adta elő nagy tetszést aratva, majd *Pilis Géza* szellemes novelláját olvasta fel *Bodnár József* spontán megnyilvánuló, hálás tapsvihar mellett. Nagy és lelkes sikere volt *Bogdány István* három, egyszerűségében is elragadó népdalának. Különösen Petőfi: „Ide kislány” című versének megzenésítésével aratot sikert. A sikerben oroszánrésze volt *Kobza Imrének*, aki nagyszerűen interpretálta a *Bogdány-dalokat*.

Szünet után *Barbat Coriolan*, az ismert román publicista olvasta fel „Az írói és rendőri fantázia közötti különbségről” szóló hatásos, éles megfigyelésekre felépített tanulmányát és „Indiszkreciók” című tárcáját román nyelven, majd *Bodnár Józsefnek* adta át a szót, aki az „Anny” című novelláskötetből olvasott fel két közvetlen hangú *Barbat-novellát* zamatos magyarsággal, gördülékeny stílussal. *Komlós Elemér* az ismert aradi dalköltő szébnél-szebb műdalokkal szerepelt kiemelkedő siker jegyében. A dalok kitűnő interpretálóra találtak *Weisz Sándorban*, aki meleg bariton hangján adta elő azokat. *Papp Andor* három nagyhatású versét olvasta fel, amelyek utat találtak a közönség szívéhez. Impozáns záró-akkordként *Szegő Nándor* négy finom hangulatu, kedves műdala szerepelt *Tátray Kornélia* elsőrangú előadásában. Az énekművésznő különösen *Prohászka Elvira* és *K.-Vas Anna* verseire *Szegő* által megzenésített műdalokat vitte sikerre. A közönség percekig ünnepelte úgy *Tátray Kornéliát*, mint a szerzőt. Műsor után hajnalig tartó tánc következett.

\* A dal- és zeneköltészet művészi ünnepélyének ígérkezik az aradi Katolikus Daloskör április 1-én, szombaton rendezendő műsoros estje. A Katolikus Dalkör énekkarának hatásos ének-számai mellett dr. *Parecz György* értékesnek ígérkező ünnepi szónoklata, *Bakó Lászlóné* áriái, *Diószeghy Józsefné* szavalata, *Csányi Piroksa* pályadínyertes melodramája, *Csányi Mátvás* zenekíséretével, *Vass Boriska* táncszáma, *Baranyi Bella* hegédiuszólója, továbbá *Schmidt Ferenc*, *Klohs Frigyes*, *Bogdány István*, *Gérich Ilus* közreműködése garantálják a műsoros est felejthetetlen sikerét.

# PILISINÉ

közzetkelti szalonját  
a Verbos-házba, a Minorita templommal szemben

# helyezte át.

Modern szépségápolás, mindenféle szépséghibák szakszerű eltüntetése. — WEINFELD SANDORNE közreműködésével.

# Perzsa herceg felesége volt a craiovai halálos tragédia aradi áldozata

**Szabó Erzsébet rejtélyes halála Craiovában — A titokzatos körülmények között elhunyt aradi uriaszony ügyében erélyesen folyik a nyomorás — Megrendítő vallomás a halálos ágyon —**

Közel három hónapja már, hogy Szabó Erzsébet, a titokzatos körülmények között Craiovan meghalt aradi származású uriaszony a craiovai temetőben pihen jeltelen sírjában... A tragikus sorsu, uricsaládból származott szerencsétlen asszony halálos drámája az *Aradi Közlöny* riportjai után nemcsak az aradi, de az erdélyi városok közönsége előtt is ismertté vált, miután a kolozsvári, nagyváradi lapok is beszámoltak a titokzatos halálesetről, valamint a hivatalos vizsgálat megindításáról az *Aradi Közlöny* cikke nyomán. Ismeretes, hogy a volt aradi Szabó-drogéria tulajdonosának testvérhuga, Szabó Erzsébet, *Said Husszeint* perzsa szőnyegkereskedő egykori felesége, aki az elmúlt év januárjában Stefan Barbu Druga craiovai malomtulajdonosnál vállalt állást, a craiovai Filantropia kórházban december 12-én hirtelen meghalt. A halál oka ismeretlen...

## Az ügyészség nyomozása

Ez a rövid, sablonos, rendőri tudósításokban annyira közhelyé vált mondat tulajdonképpen a Szabó Erzsébet titokzatos halála körül keletkezett fejlemények kiinduló pontja. Beszámoltunk arról is, hogy sem a Filantropia-kórház halotti bizonyítványában, sem pedig a boncolásról kiadott orvosi bizonyítványban nem szerepel a halál oka, csupán a craiovai rendőrség hivatalos átiratában, amelyet az aradi rendőrprefekturára küldött két hónappal ezelőtt. A rendőri igazolvány azonban lakonikus rövidséggel közli, hogy Szabó Erzsébet a craiovai Filantropia-kórházban szívbajban meghalt.

Ennek ellentmondanak azonban azok a vallomások, amelyek — mint arról most értesülünk — a craiovai vizsgálóbíró előtt hangzottak el s amelyekből véres árnyékot vetve a tragédiára, kiáltóan emelkedik ki az a vád, hogy Szabó Erzsébetet, aki szökést kísérelt meg, mert állítólag nem tudta tovább elviselni a dugszdug bojár házában uralkodó bánásmódot, elfogták és — agyonverték.

Kálmán Józsefné, Aradról elszármazott craiovai munkásnő, akinek levele szolgált kiindulópontul az aradi hozzátartozók számára, hogy Nagy Sándor dr. ismert nevű ügyvéd útján megtették a feljelentést a craiovai ügyészségen, ismét levelet írt Aradra Amtmann Lajos Kossuth-ulcal kereskedőnek, aki Szabó Erzsébet leánykájának hivatalból kinevezett gyámja. A levélben tudatja az aradiakkal, hogy

*öt és férjét kihallgatták a craiovai ügyészségen Szabó Erzsébet halálának körülményeire vonatkozólag.*

Ők voltak ugyanis azok, akik utóljára beszéltek a szerencsétlen asszonnyal a Filantropia-kórházban.

Megrendítő színekkel ecsetelik a szerencsétlen asszony utolsó perceit a fehér kórházi ágyon... „Ugy nézett rám, — írja Kálmáné — mint aki nagyon szeretne valamit mondani, de mellette ült az ápolónő és Stefan Barbu Druga szakácsnője, aki behozta a kórházba és azok előtt nem mert szólni”... Majd így folytatja:

„Mikor néhány pillanatra egyedül maradtunk, elmondta szegény Böske, hogy a szakácsné azt állította, amikor őt behozta a kórházba, hogy az uccán szedte fel, szegény munkanélküli temesvári származású asszony, aki nagyon beteg s ezért behozta a kórházba.”

Kálmánék jól tudták, hogy Szabó Erzsébet kilenc hónapja szolgált Stefan Barbu Druga földbirtokosnál s utolsó napig ott volt. Többet nem sikerült megtudniok a haldokló Szabó Erzsébettől, mert a szakácsnő elfoglalta őrhelyét. Később beszéltek az ápolónővel, aki elmondta hogy a szakácsnő azt állította, hogy nem

ismeri Szabó Erzsébetet s azon véleményét nyilvánította, hogy valószínűleg mérget vett be, mert nem volt munkája. A vizsgálat kötelessége annak megállapítása most már, hogy miért, kinek az instrukciójára vallott így a kórházban Stefan Barbu Druga szakácsnője.

Kálmán Józsefné vallomásában előadta, hogy szegény Szabó Erzsébet nagyon rossz helyen volt s állítólag meg akart szökni, de elfogták és csunyán össze-vissza verték.

*A szerencsétlen asszonyt felboncolták a kórházban és mája össze-vissza volt törve...*

Kálmáné azt is tudatta az aradiakkal, hogy az ügyészség az ő vallomása alapján elrendelte a craiovai temetőben nyugvó Szabó Erzsébet holttestének exhumálását, amelynek során kiderül majd, hogy mi volt a halál oka. A belső részeket kivesszik és elküldik a bucaresti-i orvostani boncintézetbe.

A tragikus történet szála tehát egyre bonyolódik, azonban az igazság előbb-utóbb ki fog derülni, hiszen a hatóságok a legerélyesebb vizsgálatot vezették be a titokzatos haláleset ügyében és mindent elkövetnek arra vonatkozólag, hogyha

*valaki csakugyan blüös Szabó Erzsébet halálában, elvegye büntetését...*

Szabó Erzsébet életregényének egyik romantikus, nem mindennapi fejezetéről sikerült újabb adatokat megtudnunk a tragikus sorsu asszony egyik Aradon élő közeli rokonától, aki a kis Said Erzsikét, az elhunyt leánykáját is magához akarta fogadni, azonban belátta, hogy a legjobb helyen van a derék, nemesszivi Amtmann-házaspárnál.

## Az Aradra került Said Husszeint titokzatos eltűnése

— Nagyon szerettem szegény Babát — kezdte az uriaszony elbeszélését. Csak így hívtuk a családban Szabó Erzsébetet. Szegénykének valóban regénybeillő élete volt! Még egészen fiatal leány volt, amikor férjhez ment Said Husszeint aradi perzsaszőnyeg-kereskedőhöz, akinek a főtéren, a volt Szabó-drogéria mellett volt üzlete. Gyakran jártak hozzám s így nagyon jól ismertem Said Husszeint, aki egy este elmesélte nekem élettörténetét. Iratokkal is tudta igazolni, hogy távol napkeleti hazájában milyen magas pozíciót töltött be.

*Apja ősrégi hercegi család utolsó sarja volt*

és valami mozgalom élére állott: őt akarták mint trónkövetelőt felléptetni. A mozgalmat le-törték és a trónkövetelő herceget utólrerte végzete. A palotáját felgyújtották s őt meggyilkolták. Gyermekei Európába menekültek, közöttük Husszeint is, aki legidősebb fia volt. Őten voltak testvérek — mesélte Said Husszeint — és mind az őt más-más országba menekült, hogy nyomukat veszítsék... Így került Husszeint Aradra, ahol a keleti népek élelmességével csakhamar mint perzsaszőnyeg-kereskedő kereste meg kenyerét. Szép üzlete volt, házat szerzett magának és egy ideig boldogan élt feleségével. Egy napon azután visszafeljutatlanul feltámadt szívében a honvágy. Valami hívta, csalogatta a délibábos, napfényes Kelet felé... Megszóllalt szívében a Kelet hangja...

— Az is lehetséges, hogy ismét valami felkelésről kapott hírt hazájából s őt várta volna a hercegi trón... Egy bizonyos, hogy egyik napról a másikra eltűnt Aradról, visszament Perzsiába... Soha azóta sem hallottunk róla... Talán egy napon visszajön feleségéért, kislányáért... Akárcsak a mesékben...

... és akkor megkeresheti Szabó Erzsébet jeltelen sírját a craiovai temetőben...

Csányi Piroska

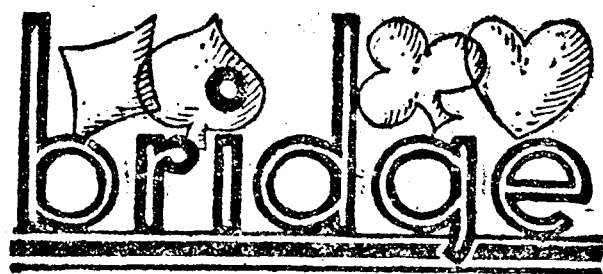


**THERMOGÈNE**  
melegét fejleszt és lokúdi a köhögést, légröhurutot, grippe-t, a rheumát és idegfrájdalmakat.

Használati utasítás: A Thermogènt a fájós helyre tenni és ügyelni, hogy a vatta fezesen a bőrön feküdjék. Erősebb és gyorsabb hatás elérésére elegendő, a vattát egy kevés vízzel vagy szeszszel megnedvesíteni.

Vezérelképvisele: I. DILLAN  
Bukarest, str. Pitar Mos, 4  
NAGY DOBOZ: Lei 33  
KIS " Lei 22

A világ összes gyógyszerárúiban és drogueriáiban kapható.



Rovatvezető: MIHALIK GYULA.

16. sz. bridgje-feladvány.  
(Wiener Bridge-Magazin.)

ÉSZAK:  
P: K, 9, 8  
Kő: 10  
Ka: 9  
T: 8

NYUGAT:

P: P, 10,  
Kő: 9  
Ka: 4, 2  
T: B

KELET:

P: B  
Kő: 8, 7, 6, 5  
Ka: —  
T: D

DEL:

P: —  
Kő: B, 4, 3, 2  
Ka: 5, 3,  
T: —

Szanzadu. Dél látszik ki és öt ütést csinál.

Megtejtéseket csütörtök este 6 óráig a kladóhivatalba kérünk.

**Szövetségi hírek.** A szövetség érdekes verseny rendezésének tervével foglalkozik. A verseny főérdekessége abban áll, hogy az nem egyetlen napon, hanem 7-8 egymás után következő szövetségi estén fog lebonyolódni. Amellett, hogy a nevezési díjak a legmínimálisabbak lesznek, a szövetség saját alapjából igen értékes díjakat fog kifizetni, azért, hogy az Aradon különben is élénk versenykedvet még inkább fokozza. A verseny feltételeit a keddi este tartandó igazgatószági ülés fogja megállapítani.

A múlt hét keddjén bucsuztattuk a „Lloyd”-ban tagtársunkat, Hegyi Andort, aki — mint megirtuk — végleg elhagyja Aradot, úgy, hogy szentui legfőbb csak mint vendég jön majd haza. A szövetség elnöke, dr. Justh János, nyug. főispán mondott ez alkalommal szép bucsuztató beszédet nagyszámú és előkelő közönség jelenlétében.

**Üzenet.** A szövetség felkéri azon tagjait, akik a tagdíjakkal hátralékban vannak, hogy azt igyekezzenek a lehetőséghez szorint mielőbb rendezni, mert csakis pontos és állandó tagdíjfizetések biztosíthatják a szövetségi programnak zavartalan végrehajtását.

**INTERNATIONALE WAREN-CLEARING GESELLSCHAFT**  
(Nemzetközi áruclearing-társaság)  
„CAGERO” S. A. R. BUCURESTI

Aradi iroda:  
Bul. Reg. Maria (Andrassy-tér) 17. Telefon 615

# SPORT KÖZLÖNY

## Meisl Hugó magyar tréner szerződött az utánpótlás kiképzőjéül

**Az osztrákok „futball-pápája” nem tartja verhetetlennek együttesét — A „csodacsapat” sikerének titka**

Budapestről jelenti az Aradi Közlöny munkatársa: Meisl Hugó, aki Kiss Gyula jubileumára Budapestre érkezett, mostanában különleges ambícióval tevékenykedik az osztrák futball „utánpótlás” problémájának megoldásán. Nagyszabású akciót kezdett ennek a fontos feladatnak szakszerű és alapos megszervezését illetően és rábírta a szövetség elnökségét, hogy az ifjúsági labdarugósport feljlesztése és nevelése érdekében, jelentős anyagi áldozatokat hozzon.

Meisl egyelőre személyesen akarja elvégezni az „utánpótlás” technikai és taktikai kiképzésének nagy munkáját. A „bécsi iskola” előkészítő tanfolyamának lelkes professzora akar lenni ez az idealista lelkielű sportember, aki ezer dolga és gondja mellett is időt szakít magának, hogy megalapozza az irányítása alatt művészi magaslatoakra emelkedett osztrák futballklasszis jövőjét. Meisl nagyvonalúsága, hozzáértése és fanatikus sportszeretete, már eleve biztosítja az utánpótlási akció sikerét.

Meislnak a „futballpápa” most az a terve, hogy a szövetségi palota udvarát üvegteret tornateremmel alakíttatja át. Ez lesz az „utánpótlási keret” kondíció-tréningjének központi színhelye és ha a „csodacsapat” vonzóereje töretlen marad, — ami a szövetség készpénzkiadásának további emelkedését jelentené, — úgy a fiatal gárda rendszeres oktatása céljából ifjúsági tréner fog szerződöttni Meisl Hugó. Meisl erre a szerepre Konrad Jenőt, vagy Schäffer Alfrédot szemelte ki.

### Meisl Hugó a „csodacsapatról”

Meisl az utánpótlás problémája olyan intenzíven foglalkoztatja, hogy mostanában nem is beszél szívesen más témáról és erre vezethető vissza, hogy ezúttal a futballsport aktuális problémáira irányuló kérdésekre, szokásaitól eltérően, csak rövid válaszokat adott és a nyilatkozattételre is csak hosszabb kapacitálás után mutatkozott hajlandónak.

— Bevallom, — mondotta Meisl Hugó, — hogy engemet ma a jövő kialakulása sokkal jobban érdekel, mint a múlt eseményei fölött való merengés, vagy a jelen, reánk nézve egyelőre örvendetesen alakuló eseményei. Az osztrák futball ma hatalmas erkölcsi töké fölért rendelkezik. Nehéz munkával járt ezt a töké megszerezni, de még nehezebb feladat azt meg is tartani. Ezért helyeztek olyan nagy súlyt az utánpótlási probléma megfelelő megoldására. Ennek a nemes feladatnak akarom szentelni legjobb erőmet, tapasztalataimat és energiámat. A legnagyobb hiba volna részünkről, ha babérainkon pihennénk, azzal áztatva magunkat, hogy most már nem szakadhat meg többé a diadalsorozat.

— De a „csodacsapatot” csak nem félti a vereségtől?

— Verhetetlen futballcsapat nincs, — feleli Meisl — és az osztrák válogatott sem tarthat, de nem is tart igényt erre a címre. Azután van egy közmondás, amely azt tartja, hogy a „fák nem nőnek az égig” és a közmondásokban sok az igazság. Én fel vagyok arra is készülve, hogy egyszer majd a „csodacsapat” is kikap. Bécsben ugyan kételkednek benne, hogy ez a „botlás” hamarosan bekövetkezhetne, de olyan szakemberek is akadnak, akik azt állítják, hogy „a Meisl-együttes már megérett egy kis kijózanító verésre”, ami ellen csak a „kijózanító” kifejezésért tiltakozom, hiszen józanság terén nem lehet panaszom válogatott legénységem tagjaival szemben. Ezekről a fiuktól távol áll a szerénytelenség, vagy beképzeltség.

— Hogy alakul Ausztria ezévi Európa-kupaprogramja?

— Április 9-ikén a csehszlovákok ellen játszunk Bécsben, alkalmasint a Hohewarten. Április 30-ikán Budapesten szerepelünk a ma-

gyarok ellen. Azt szeretnénk, ha ez a két mérkőzés már az Európa-kupáért menne. Téves az a hír, hogy mi a bécsi őszi magyar-osztrák mérkőzést akarjuk az Európa-kupáért játszani. Legutóbb az első kupameccset Bécsben, a revansot Budapesten rendeztük, ezúttal fordított sorrend volna a helyén. Döntés ez ügyben még nem történt.

### Megfőrlétfek a vasárnapi bíró-delegálások

A vasárnapi mérkőzésekre a B. T. kidelegálta a játékvezetőket. A részletes delegálás: Gloria-CFR-pálya: 8.30 óra: ATE ifjúsági—Olimpia ifjúsági, bíró: Szabó. 10 óra: AMTE II. osztály válogatott. 12.30 óra: Transylvania ifjúsági—Titanus ifjúsági, bíró: Cris-tea. 14.30 óra: ATE—Hakoah, bíró: Oravecz. 16.15 óra: Transylvania—Olimpia-PTT, bíró: Czégka.

AAC-pálya: 10 órakor: Unirea II.—Transylvania II., bíró: Crisan. 14 óra: Vulturul II.—AAC II., bíró: Fürbacher. 16 óra: Unirea—AAC, bíró: Vulpe.

Tricolor-pálya: Gloria II.—Tricolor II., bíró: Pályf. 16 óra: Soimi—Tricolor, bíró: Vladovits.

AMTE-pálya: 14 óra: AAC ifjúsági—AMTE ifjúsági, bíró: Sasu. 16 óra: Hakoah II.—AMTE II., bíró: Mágori.

Egyetértés-pálya: 14 óra: Gloria ifjúsági—Egyetértés ifjúsági, bíró: Adamovits.

Soimi-pálya: 10 óra: Hakoah ifjúsági—Soimi ifjúsági, bíró: Ipsilanti.

Juventus-pálya: 14 órakor: Unirea II.—Juventus II., bíró: Gencsy.

### Tizennégyes keretből válogatják ki a II. osztály reprezentánsait

A vasárnap délelőtti AMTE—II. osztályu válogatott mérkőzésre a II. osztályu válogatott csapatát nem állították össze, ez csupán a pályán fog megtörténni. A szövetség a tizennégy legjobb II. osztályu játékost kirendelte és 10 órakor fog megtörténni a csapatösszeállítás. A következő játékosokból fog állani a II. osztályu válogatott: AVMSE: Szász, Dénes, Tusz, Titanus, Kirsch, Lengyel, Banatul; Tudor I. és II. Juventus: Körösi és Podruzsek. Vulturul: Kovács. Egyetértés: Kéri, Fodor, Bulik és Nagy. Valószínű, hogy mind a 14 játékos szóhoz fog jutni, mert a II. féldőben változtatni fognak az összeállításon. Az AMTE csapata a szokott összetételben veszi fel a küzdelmet.

O Országos rekordot jelentett be dr. Pécsi a szövetségnél. A szenzációs attrakció a Toldi klub vasárnapi birkózó-versenyén fog végbemenni. A versenyen, Nagylak, Lippa és Arad legjobb birkózói vesznek részt. A verseny a Ferenc-éri tornateremben lesz megtartva és a belépés díjtalan.

O A dollár áresése és a futball. A dollár áresése nagy zavarokat okozott a bécsi egyesületek husvéti turaterveiben, hiszen az eredetileg kikötött árak így 25 százalékkal csökkentek. A bécsi egyesületek éppen ezért körlevelet irtak a külföldi egyesületeknek, amelyben azt kérik, hogy a költségmegtérítést vagy schillingben, vagy más külföldi valutában állapítsák meg, de nem dollárban. Milyen idők!..

O Ki vezeti a magyar—csehszlovák meccset? Budapestről jelenti: Az MLSz tegnap küldte el a csehszlovákoknak bíróajánlását. Mint rendszerint is három bíró szerepel a listán. Elsőhelyen Muttterset, a világszerte ismert holland bíró ajánlotta. Második helyre a svájci Bangertert került. Mint emlékeztetés, ő vezette annak idején a budapesti amatőr válogatott firenzei mérkőzését, valamint legutóbb Torinóban a magyar—olasz válogatott meccset. Harmadik helyre került a rotterdami mérkőzés belga bírája: Baert.

## A gödöllői világ-jamboree előkészületei

Mi lesz Gödöllőn 1933-ban.

Az 1924-ben nagy sikerrel zárult koppenhágai világ-jamboree után, a Nemzetközi Cserkész Szövetség a badeni konferencián a Magyar Cserkész Szövetséget bizta meg az 1933-ban tartandó jamboree rendezésével. Előzőleg öten kérték 1933-as jamboreet: Amerika, Ausztrália, Hollandia, Csehország és Magyarország. A badeni konferencián Ausztrália és Hollandia rögtön visszalépett. Csehországnak nagy pártja volt. Amerika ajánlatában benne volt, hogy minden nemzet 36 cserkészt ingyen szállítja és látja el, ha ő kapja a jamboreet. A tárgyalások folyamán ők is visszaléptek. Végül is a magyarok kapták meg és vállalták a jamboree rendezését. Az előkészítő bizottság elnöke és a tábor főparancsnoka gróf Teleki Pál, Magyarország tiszteletbeli főcserkésze. A megbízatás nagy munkával, gondnal és körültekintéssel jár. Egy éve folynak az előkészületek és már csak az utolsó simításokra van szükség. Előkészítő munkálatokban a legfiatalabb cserkésztől a legidősebbig mindenki részt vesz.

Az egész világ cserkészeinek figyelme és vágya Gödöllő felé fordul. Gödöllő festői szépségében gazdag vidékét találták a legalkalmasabbnak a jamboree színhelyéül. Körülbelül hét négyzetkilométer területen helyezik el a jamboree-t, mely két táborból fog állani. A főtábor melybe a külföldi és a magyar csapatok egy része fog táborozni. Minden nemzetnek már most ki van jelölve a táborhelye. A kerületi segédtáborok egy helyen nyernek elhelyezést a jamboree segédtáborban és ide azokat a külföldi cserkészcsapatokat is elhelyezik akik csak rövidebb ideig lehetnek jelen a jamboreen.

Gondoskodás történt az egész tábor területének műszaki felépítéséről, melyet külön terv szerint a táborparancsnokság műszaki építő-osztaga végzi. A műszaki csoport még a jamboree előtt felépíti a táborparancsnokság delegáció, kishiu (farkaskölyök) és segédparancsnoksági táborát. Felépíti a tábori színházat és mozi, kerékeket valamint az üzletvárost és tribünöket. Elhelyezi az összes feliratokat utazó táblákat. Utakat és hidakat épít. Vízvezetékét és villanyvilágítási hálózatot és berendezést létesít.

Felépíti a tábor kapuit, oltárokat, szövekeket, könyvelmi berendezést létesít. Műszaki csoport éjjel-nappali szolgálatot tart. A tábor területén a fő közlekedési utvonalakat megvilágítják 30—30 méter távolságban 6 méter magasságban 300 wattos lámpákkal. Rendes világításon kívül a tábor keresztje, főárca és órája, az Erzsébet szobor és Szentkorona szobra dísz megvilágításban fog ragyogni.

Megfelelő mennyiségű vízellátás gondoskodás történt, óránként 90 köbméter. Az egész vízvezeték hálózatot 1370 vízcsap és 30 altalajvízcsap lesz. Ezeket az előkészítő munkálatokat magyar cserkészek műszaki csoportjai végzik, cserkészmérnökök vezetése mellett. Az így előkészített terepre érkeznek meg július 30-án a magyar cserkészcsapatok. Július 31-én és augusztus 1-én a külföldi cserkészcsapatok. Eddig 27000 külföldi cserkész jelentkezett a jamboreen való részvételre.

A jamboree-ra való jelentkezés cserkészek részére az illető ország Cserkész Szövetségén keresztül történik. A romániai Cserkész Szövetség hivatalosan 200 cserkessel való részvételét már bejelentette a Magyar Cserkész Szövetségnek. A magyar cserkészeknek alkalmuk lesz viszonzni azt az udvarias és szeretetteljes vendéglátást, melyben a sibiui nemzeti jamboreen őket részestették. Remélhetőleg ők is kellemes emlékekkel fognak távozni s a lilium jelvénye jegyében fogják tovább fejleszteni a cserkész-testvériség eszméjét.

Ha megérkeznek a külföldi csapatok, tarkabarka élet fog fakadni a máskor csöndes gödöllői hegyek között. Jókodvtól és hangos csatakiáltásoktól fognak visszhangzani a gödöllői hegyek. Az ifjúság rügyifakadása a cserkészmozgalom, melynek célja praktikus, emberebb ember nevelése. A jamboreen összejönnek, hogy megismerjék egymást és ha szavakkal nem is tudják megérteni egymást (a magyar cserkészek szorgalmasan tanulnak idegen nyelveket ugyszintén az angolok és németek magyarul) annál többet mond a cserkészlilium, mely ott van mindegyik mellén és büszke rá.

Boden Powel angol generális jelenleg a világ főcserkésze „jó munkát” végzett amikor meg-alapította a cserkészmozgalmat. A gödöllői jamboree közelebb hozza a világ cserkészeit egymáshoz és nagy lendületet ad a további fejlődésre.

Virányi Endre  
őreg cserkész.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Törvény az összes adósságok végleges rendezéséről

**Harminc éves törlesztési időt is meg lehet állapítani — Választott bizottságok döntenek a hitelezők és adósok között, ha nem birnak egyezséget kötni — Egy százalék kamat az 1931. december óta ki nem fizetett tartozások után**

A hitelezők és adósok közötti viszony szabályozásáról szóló törvénytervezetet már hónapok óta a legnagyobb érdeklődéssel várja Románia egész lakossága. Hosszas tanácskozás után végre elkészült ez a tervezet, amely két hét múlva törvényt válik. A munkát Popovici igazságügyminiszter, Rădescu, a semmitűzők elnöke és Penescu N. képviselő készítették és azt szombaton a minisztertanács elfogadta és kedden már betérjesztik a képviselőházba. A több mint száz paragrafusból álló törvény első szakasza megállapítja, hogy a törvény alá csak olyan követelések tartoznak, amelyek 1931. december 18. előtt keletkeztek. Nem esnek ezen törvény hatálya alá a kincstári, vagy közigazgatási követelések, az életjáradékok, az eltartási kötelezettségek, a munkabérek, a vételárhátralékok.

*A törvény szerint a hitelező és adós közötti differencia elintézését először békés úton kell megkezelni.*

de ha ez nem vezetne eredményre, akkor ebben a törvényben felsorolt bizottság ítélete alá bocsátandó. Ez alól kivette a kormány azokat a mezőgazdákat, akiknek husz holdon aluli birtokuk van, mert az ő adósságaik a rendes bíróságok elé tartoznak.) Ha ennek a törvénynek kihirdetésétől számított három hónap alatt nem jön létre egyezés a hitelező és adós között és emiatt a bíróság elé bocsátották az ügyet, úgy az adósnak sem ingó, sem ingatlan javaira végrehajtás nem vezethető. (Természetesen a husz holdon aluli kisbirtokosok nem tartoznak ehhez a szakaszhoz.)

### A választott bizottság

Igen nagy fontosságú a törvény 9-ik szakasza, amely a kamatokról szól. Ez a szakasz kimondja, hogy

*a kamatos kamatok számítására vonatkozó megállapodások érvénytelenek.*

Ha a követelések meghosszabbított jellegűek, vagy kézi, illetve jelzáloggal, esetleg más hasonló módon biztosítottak, akkor a kamatok a követelés keletkezésétől, tehát nem a meghosszabbítási időtől vagy a garancia keltétől számíthatók. A részfizetés a legújabb tartozás törlesztésére számítható. (Ez ellentétben áll a polgári törvénykönyv 1110. és 1111. szakaszaival.) Más valutában levő követeléseknél az adósnak jogában van a lejre való átszámítást kérni a kamatok kiszámítása végett. A valutaátszámítás akár a szerződés keltének ideje, vagy eme törvény kihirdetésének idejében levő árfolyam szerint történhetik. Az idegen valutában teljesített részletfizetések is átalakíthatók lejre. A törvénnyel ellentétes kamat, vagy járulékos fizetésére vonatkozó kikötés érvénytelen.

A 13-ik szakasz

*a kihitelezett tőkéből való esetleges elengedésről szól.*

A tőkéből való elengedés csak a hitelező beleegyezésével lehetséges. Ha több hitelező van, akkor a hitelezők felének határozata kötelező az összesekre, tekintet nélkül arra, hogy a követelés miből származik. A 15-ik szakasz azt tartalmazza, hogy a husz holdon aluli gazdák kivételével az összes adósok számára fizetési képességüknek megfelelő arányban részletfizetési határidő állapítható meg, ezek: havi, negyedévi vagy félévi részletek lehetnek.

A törvény választott bizottság megalakításáról is intézkedik, amelyről alább lesz szó. A 16-ik paragrafus szerint a hitelező utólag is

kérheti a részlettörlesztési összeg felemelését, ha a választott bizottság előtt igazolja, hogy az adós közben jobb anyagi helyzetbe került.

*A 17-ik szakasz szerint a fizetési határidő 30 évben is megállapítható egy százalék évi kamattal mellett.*

Akinek jövedelme 60 százalékig mezőgazdaságból származik, vagy adósságának 80 százaléka kizárólag mezőgazdasági természetű, szintén alkalmazható ez a szakasz. A földbirtokosokon kívül ez a paragrafus vonatkozik a papokra, a tanítókra, a kismalmosokra, a nyugdíjasokra, a telepésekre és a husz holdon aluli gazdákra.

### Az egyezségi ajánlatok

Egyéb adósok eme törvény kihirdetése után egy hónapon belül kötelesek egyezségi ajánlatot tenni hitelezőjüknek a tartozások fizetésére, az engedményekre, a kamatmegállapításra és az adósság fizetésének idejére vonatkozik. Az adós pontosan köteles megírni vagyoni állapotát, ingatlanainak telekkönyvi számait, jövedelmeit, stb. Ha 1931. december 18. után vagyonából elajándékozott, azt is köteles bejelenteni. A hitelező és az adósok közjegyző, vagy községi előjáróság előtt kötik a megegyezést. A hitelező egy hónapon belül köteles adósnak válaszolni és ha ezt nem tartja be, úgy tekintik, mintha az adós kiegyezési ajánlatát elfogadta volna. Ha egy hónap alatt nem jön létre megegyezés, akkor a törvényszék mellett megalakítandó választott bizottság dönt. A törvényszéki főelőkhöz nyújtandók be az összes okmányok és két bíróból alakítja meg az ítélező választott bizottságot, amely a hitelező és adós közötti bármilyen differencia miatt ítélezkedik. (Ez alól a husz holdon aluli birtokosok kivendők.) Ez a bizottság szükség esetén elhalasztja üléseit, tanukat hallgatnak ki, megállapítja az adós összes jövedelmeit és ezek után hozza meg ítéletét. Az összes eljárás pertratai teljesen bélyegmentesek. A törvénytervezet második és utolsó része hétfőn kerül nyilvánosságra. B. L.

### Ötszáz aradi nyugdíjasnak beszámították állami tartozását az elmaradt nyugdíjába

A nyugdíjkompenzáció utolsó napja volt ma, amely alkalommal az aradi pénzügyigazgatóság főpénztári helyiségeiben egymásután jelentek meg azok a nyugdíjasok, akiknek adóhátralékuk, de viszont az 1931. és 1932. évekből nyugdíjkövetelésük van az állammal szemben. A pénzügyminiszterium rendelete komplikációkat idézett elő, mert a rendelet husz oldalra terjedő végrehajtási utasítását még az arra illetékesek sem bírták teljesen precízen értelmezni. Ugyszólván minden nyugdíjas esete másképpen bírálendő el. Tekintettel arra, hogy a nyugdíjasok többsége alig vehette igénybe a kompenzációt, kívánatos volna, hogy új rendeletben szabályozzák és egyszerűsítsék a kérdés megoldását, természetesen a nyugdíjasok jogos kívánságának megfelelően. addig is, amíg az új kincstári bonokkal végleg rendeződik ez a kérdés. A nyugdíjhátralékról szóló utalványt ez alkalommal másra nem lehetett átruházni.

Egyébként az utolsó nap ötszáz aradi nyugdíjas vette igénybe a kompenzációt és ebből 180 esik az első adókerületre. Volt olyan nyugdíjas is, akinek 16 ezer lej állami adósságot számítottak elmaradt nyugdíjába.

## „MEZŐGAZDÁK”

Kereskedelmi Részvénytársaság  
ARAD, Bul. Regele Ferdinand 41.

Alapított: 1900-ban.

Vetőmagvak nagykereskedése.

A földművelésügyi Minisztérium által 2603—1982. számú rendelettel here és lucernamagvak vásárlására autorizált cég. A tavaszi időnyre ajánlja Németországból importált legelőrangú magas csiraképesű és fajazonos vetőmagvait:

Füzelékmagvak és virágmagvak:

**Virághagymák és gumók** (holland import)  
**Gazdasági magvak**  
**Fümagvak és fümag keverékek**  
**Here és lucernamagvak**  
**Takarmányművek magvai**  
**Dughagyma, zítai és mekői**  
**Növényvédelmi szerek és anyagok**  
Arjegyzék ingyen és bérmentve

## Olcsóbb lett a kenyér és a tej

Aradváros ármaximáló bizottságának újabb határozatai — Maximálják legközelebb a halárakat is

Aradváros maximális árakat megállapító bizottsága szombaton délután négy órakor ült össze, hogy meghatározza a március-havi maximális árakat. A városvezetőség az érdekeltek meghallgatása után megbizta Velcsov Géza dr. alpolgármestert és dr. Borneas Gyula bizottsági tagot, hogy ellenőrizzék az aradi pékeket, betartják-e az integrál-kenyér számára törvényben előírt keverési rendelkezéseket? A lisztkereskedők képviselői ajánlották, hogy megsérkelje a város a kenyérrakat: a mészárosok a sertés- és a marhahús árának emelését kérték, míg a tejtermelők képviselője saját jószántából bejelentette, hogy hajlandók a tejjárakat csökkenteni.

A városvezetőség az alábbi új maximális árakat állapította meg:

**Integrál-liszt:** Malomból 9 lej, engros 9.20 lej, detail 10 lej. **Integrál-kenyér:** I. oszt. 9 lej, II. oszt. 8 lej, III. oszt. 6.50 lej.

**Sertéshús:** I. oszt. 25 lej, II. oszt. 21 lej. **Marhahús:** I. oszt. 16 lej, II. oszt. 12 lej, **borjú comb** 24 lej, **Zsir** 28 lej, **háj** 26 lej, **szalonna** 22 lej.

**Tejárak:** Piacon 4 lej, uradalmi, házhoz szállítva 5 lej.

A városvezetőség elhatározta egyébként, hogy az aradi halárusoktól helyzetjelentést kér, mert április hó elején, ameddig a legújabb maximális árak érvényben maradnak, maximálni fogja az aradi halkereskedelmi árakat is.

Az ármaximáló-bizottság a kenyér és a tej árát csökkentette, míg a többi áru árát változatlanul fenntartotta továbbra is.

= December végéig meghosszabbítják az iparpártolási törvény érvényességét. Az Aradi Közlöny már jelentette, hogy néhány héttel ezelőtt egy gyárpari küldöttség arra kérte Lugoseanu kereskedelmi és iparügyi minisztert: intézkedjen az iparpártolási törvény érvényességének meghosszabbítása iránt. Theodorescu N. gyáros vezetése mellett tegnap másik küldöttség is tiszteltette a kereskedelmi miniszternél, s közölték vele, hogy az iparpártolási törvény érvénye április elsején lejár. Ez különösen a külföldi nyersanyagot feldolgozó gyárakra nézve nagyon kellemetlen, mert azok már előre lekötötték a számított nyersanyag-quantumokat és a kedvezménytel járó engedmények alapján készítették el kalkulációjukat, tehát sürgősen szükséges volna a törvény hatályának kitolása. A kereskedelmi miniszter kihatásba helyezte, hogy december végéig meghosszabbítja a törvény hatályát, mert akkorra elkészül az új iparpártolási törvény.



Ha évszer —  
akkor legyen

„OLLA”

a világ



**Rádió műsor**

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, MÁRCIUS 12.

Bucuresti. 12: Zenekari hangverseny. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Könnyű és román zene. 19.25: Marcu-zenekar. 20.40: Gramofon. 21: Saint-Saens: Sámson és Delila, opera. — Budapest I. 10: Hírek, kozmetika. 11: Róm. kath. istentisztelet. 12.15: Evang. istentisztelet. Majd: A M. Kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar. Vezető: dr. Dohnányi Ernő. 3: Gramofonlemez. 4: A m. kir. földművelésügyi minisztérium rádióelőadás-sorozata. 4.45: Rádió Szabad Egyetem 5.30: Pertis Jenő és cigányzenekara. 6.45: „Ideges vagyok”. Szilárd János vidám csevegése. 7.15: Steiner Simi jazz-revüje a Royal Orfeumból. 8: „A nagy víz szivárványa”. Móra Ferenc előadása. 8.30: Sporteredmények. 8.45: Operatételadás a stúdióból. „Hajduk hadnagya”. Operett 3 felvonásban. Szövegét írta: Rajna Ferenc. Zenéjét szerzte: Czobor Károly. Utána kb. 10.45: Pontos időjelzés. sporteredmények. Majd: Gutenberg György szalonzenekara és Horváth Gyula cigányzenekara az Ostende-kávéházból. Kalmár Pál énekszámával. Budapest II. 4—4.45: Polydor—Brunswick gramofonlemez. — Bécs. 8.40: Gramofon. 10.40: Gyermekkarének. 11.30: Zongoraszonáták. 12.45: Strauss, Lanner és utódai. szimfonikus zenekar. 14.30: Gramofon. 16.30: Kamarazene. 18: Népies operariák. 20.40: Chopin műveiből. 21.20: Hangképsorozat. 22.50: Könnyű zene. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Gramofon. 13.30: Balalajka-zene. 16: Gramofon. 17: Rádiózenekar. Könnyű zene. 20: Gramofon. 20.20: Operariák. 21.30: Katonazene. 23: Hírek. utána tánczene. — Hilversum. 23: Kovács Lajos és zenekara. Lipcse. 12.30: Bach-kantáté. 14: Beethoven: Leonóra-nyitány. Schubert: A-moll szimfonia. Mozart: Mór gyászzené. 16: Szalonzene. 17.25: Szimfonikus zenekar. 21.45: Szimfonikus hangverseny. — Prága. 7.45: Zenés ébresztő. 8.30: Karlsbadi reggeli zenekar. 9.45: Gramofon. 22: Rádiózenekar. — Svájc. Aleman adó. 16.30: Keringők és indulók. 17.05: Gitárzene. 17.35: Régi dalok. 20.45: A legszebb hegedűkettősök: Magyar zeneszerzemények. 21.15: Rádiózenekar. 21.55: Népies hangverseny. 22.50: Helyszíni közvetítés a városi kaszinóból. — Varsó. 13.15: Szimfonikus hangverseny. 17.25: Gramofon. 18: Népies zene. 21: Operazene. 22.40: Hegedűverseny. 23: Tánczene.

HÉTFŐ, MÁRCIUS 13.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Román zene. 19.25: Könnyű zene. 20.40: Gramofon. 21: Brahms műveiből. 21.45: Debussy: Vonósnégyes. 22.15: Könnyű zene. — Budapest I. 10.15: Odeon gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Szervánszky szalonzenekar. 2.30: Tanfolyam a Testnevelési

Csak a legújabb rádiót vegye!...

Megérkeztek az R. C. A. rádió

**1933. típusai.**

Szenzációk, hallgassa meg.

Lorakat: 776

**M. WEISZ & Co**, Bulev. Regina Maria No. 11.

Főiskoláról. 4.30: A rádió diákléhrája. „Magyarok Bécsben 1848-ban”. 5: Asszonyok tanácsadója. 6: Novella. 6.30: Szeghő János szerzeményei. 7.10: Német nyelvoktatás. 7.40: Wekerle-telepi Dalkör. 9: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Utána kb. 10.30: Pontos időjelzés, hírek, majd a Pátia jazz-zenekar és Bodrics Béla cigányzenekara a Pátia-kávéházból. Szántó Gyula énekszámával. — Bécs. 12.30: Zenekari hangverseny. 13.40: Piatigorsky Greger gramofonlemez. 14.10—15: Gramofon. 17.55: Hangosfilm. 19.25: Hans Pfitzner: Palestrina, zenei legenda. Közvetítés az állami Operából. 23.30: Tánczene. Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16: Gyermekmesék. 16.30: Gramofon. 17: Harmonikazene. Énekhangverseny. 20: Könnyű zene. 23: Hírek. Utána gramofon tánczene. — Berlin. 16.35: Hegedű és csellóverseny. 16.55. Dalok. 17.30: Szórakoztató zene. 19.10: Mozart: A-moll szonáta. 20.25: Rádiózenekar. 21.30: Tarka est. 23: Tánczene. — Heilsberg. 12.30: Szimfonikus hangverseny. 17: Könnyű zene. 20: Tarka est. — Langenberg. 12.20: Gramofon. 13: Könnyű zene. 18: Ének- és kamarahangverseny. 21: Tarka est. — Lipcse. 13: Könnyű zene. 17: Gramofon. 20: Citerazene. 21.45: Szimfonikus hangverseny. Utána: Könnyű zene. — Prága. 7.15: Zenés ébresztő. 12: Jazz. 12.30: Gramofon. 13.10: Gramofon. 14.40: Gramofon. 18.50: Gramofon. 20.45: A prágai Biztonsági őrség hangversenye. 22.35: Zongoraszonáták. — Svájc. Aleman adó. 19: Gramofon. 21: Debussy-dalok. 21.45: Wagner-hangverseny. 22.40: Tánczene. — Varsó. 18: Zongoraverseny. 19.25: Könnyű zene. 21: Operaelőadás. 23.15: Tánczene.

KEDD, MÁRCIUS 14.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Könnyű és román zene. 19.25: Motcoi-zenekar. 20.40: Gramofon. 21: Énekhangverseny. 21.20: Szimfonikus hangverseny. — Budapest I. 10.15: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 1: Déli harangszó. 1.05: Déry Margit énekel és Losonczy-Schweitzer Oszkár hegedül. 5: „A palóc nyelvéről”. Forgón Lajos előadása. 6: „A kelet-

ázsiai nő”. Ho-Dzin-Ja. a kínai nyelv egyetemének rektora előadása. 6.30: Mándits-jazz a New York-kávéházból. Vajda Károly énekszámával. 7: Francia nyelvoktatás. 7.30: Herz Lili zongorázik. 8: „A vidéki sajtó hőskora”. 8.45: Polydor—Brunswick gramofonlemez. 9.45: „Csillagnézők”. Drámai képek. 11: Pontos időjelzés. időjárásjelentés, hírek. — Majd: Bura Sándor és cigányzenekara a Dunapalota-szállóból — Bécs. 12.30: Szalonzene. 13.40: Gramofon. 14.40: Gramofon. 16.30: Énekhangverseny. 18-15: Zenekari hangverseny. 21: Bajor népzene Münchenből. 21.30: Karl Marxról. 22.30: Dalok. 23.25: Tánczene. — Belgrád. 12: Könnyű zene. 13.05: Gramofon. 13.35: Cigányzene. 16: Gramofon. 16.30: Könnyű zene. 17: Gramofon. 17.45: Könnyű zene. 20: Gramofon. 21: Beethoven: F-moll négyes. op. 75. 21.30: Puccini: Tosca, gramofon. — Berlin. 16.45: Dalok. 17: Korszerű lantdalok. 17.30: Szórakoztató zene. 19.05: Baritonadalok. 20.45: Rádiózenekar és ének. Utána: Szórakoztató zene Hamburgból. Frankfurt. 20.30: Verdi: Falstaff, opera. 23.20: Esti hangverseny. — Heilsberg. 12.30: Könnyű zene. 17.20: Könnyű zene. 21.05: Puccini: Tosca című operája. — Lipcse. 14.15: Gramofon. 17.30: Szalonzene. 20.30: Zenekari hangverseny. Utána: Modern zeneszerzemények. — Prága. 7.15: Zenés ébresztő. 11.45: Gramofon. 13.10: Gramofon. 14.40: Gramofon. 18.50: Gramofon. 23.15: Gramofon. — Svájc. Aleman adó. 17: Gramofon. Utána Operettdalok. 18: Tánczene. 20.15: Luther életéből. 21: Szimfonikus hangverseny. — Varsó. 18: Szimfonikus hangverseny. 19.25: Könnyű zene. 21: Népies hangverseny. 22.35: Énekhangverseny. 23.15: Tánczene.

A tavaszi divat gyönyörű újdonságát

kötött blouseokban, kötött pulloverekben és ruhákban

már megérkeztek! Kötött gyapjú blouse és pullover már Let 135-től, Selyemharisnyaiban óriási választék!

**Juliette**

Neuman-palota, költőtárak szaküzlete

A szerkesztésért STAUBER ISTVÁN felel.

**Apróhirdetések**

ÜZLETTEK.

TOLMENŐ vendéglő szállódával kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában 870

TÁRSAT urat vagy hölgyet keresek, könyvemet akarcim kinyomatni. Válasz „Amerika” jelzésre az Aradi Közlöny kiadójába 874

JOBB FÜSZERÜZLET forgalmas helyen átadó. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 879

KERESEK kisebb-nagyobb tőkét jó üzletbe finanszírozásra vagy társulásra. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 631

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

**18% kamattal mellett**  
a legmagasabb értékben folyósít kölcsönöket az általunk képviselt Városi Zálogház Temesvár „COMISIO” üzlet, Bul. Reg. Maria 13. (Dácia kávéház mellett.)

**Beraktározás**

elsőrangú helyen butor és egyéb ingóságok csekély díjazás mellett biztos elhelyezést nyerne. Str. Moise Nicoara (Petőfi-utca) 9—11

**Zabos-bükköny**

uradalmi és mezőszégi kendervetőmag rendkívül előnyös áron kapható: „Mezőgazdák” részvénytársaságnál Aradon. 877

Színházi és estélyi ruhákat legszebben fest, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fnyes 513

**KNAPP**

v. Weitzer-u. 11. modernül berendezett váll. latta v. Magyar-u. 10.

**HUNGARIA**  
**Nagyszálloda**  
BUDAPEST,  
a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árkai  
Téviratcím: „HUNGARIOTEL”.

RENTABILIS üzletei keresek betársulásra vagy finanszírozásra. Cím az Aradi Közlöny kiadójávalában. 632

Zálogháznál nem a legyezeleken kamatdíjterencia, hanem a nagyobb kölcsön fonta. A valam székötörésben álló temesvári zalogház folyósítja még a legmagasabb (50 lelt aranygramonként) és így a legolcsóbb kölcsönt értéktárnyakra. Zalogtárnyakat továbbításra, zálogodulákat prongálásra 10 lejért atvoszek. AGENTURA M. WEISZ, Bul. Regele Ferdinand No. 50., II

**HIRDESSZEN**  
a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben!

KESZPÉNZERT VESZEK hálóberendezéseket, fotelokat, széklonokat, szőnyegeket, lozaratyát, ezüsttárgyakat, antik órákat, szőnyegeket. — KBRESEK megbízóm részére márkás festményt, antik fotelokat, márkás porcellánokat, ebédiparaszőnyegeket, összekötő szőnyegeket stb. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyiuca) Neuman-palota.

Nr. 2414—1933.

PUBLICAȚIUNE.

Se aduce la cunoștința celor interesați, că Primăria Municipiului Arad, în ziua de 6 Aprilie 1933, ora 11 a. m. va ține în biroul Serviciului economic, camera Nr. 59 licitațiune publică cu oferte închise și sigilate, pentru întreprinderea lucrărilor de reparare a pavajului de cheramită, pe anul 1933. Licitatiunea se va ține în conformitate cu Art. 88—110 din legea contabilității publice și norme de licitație în vigoare. Ofertanții cari vor lua parte la licitațiune vor depune pe lângă ofertă și o garanție provizorie de 5% în numărar sau hârtii garantate de Stat, iar oferta se va face numai în baza caetului de sarcini și devizul întocmit de Serviciul tehnic al municipiului, cari pot fi văzute în camera Nr. 59 a primăriei în fiecare zi de lucru între orele 11—1. Arad, la 8. Martie 1933. Primăria Municipiului Arad.

**500-as motorkerékpárok gyári, új kivitelben, 20.000 lejért lesznek kiárusítva. A KALMAN Auto & Motorabteillung**

ARA D. Piata Catedrala nr. 5.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

PERFEKT francia, angol szabásznő állást keres elsődrendű szalonba. Címét az Aradi Közlöny kiadójába kér. 854

FRANZÖSIN mit Praxis erteilt französische, deutsche Lektionen. Conversation. Adr bitte in Administration des Aradi Közlöny. 841

AKVIZÍCIÓS képességgel rendelkező nyugdíjasok és állásnélküli tisztviselők előkelő külföldi vállalatnál jól jövedelmező alkalmazást nyerhetnek. Cím az Aradi Közlöny kiadójában 850

SZORGALMAS, érettségizett fiatalember, ki perfekt tud könyvelést. Jelevezést több nyelven, állást keres. Részletes ajánlatokat „Szerény” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 834

MINDENES főző felvételt, Wolfner, Str. Cioasca 9. 855

PERFEKT szobaleány éves bizonyítvánnyal 15-re állást keres. Bul. Reg. Ferdinand 8. a ház mesternél. 883

EGY német szobaleány keresetlik 15-6ra vagy április 1-re v. Széchenyi-útcán 9. az emeleten. 882

**Főzser és csamegekereskedésbe**  
több évi gyakorlattal bíró perfekt **kiszolgáló segéd**  
vagy **elárusító leány**  
román és német nyelvtudással kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 884

**Kb. 200 munkással dolgozó**  
**butorgyárunk vezetésére**

olyan hosszabb gyakorlattal rendelkező **gyárvezetőt keresünk**, ki a rajzolásban és detailírozásban is perfect. Kimerítő ajánlatok bizonyítványmásolatokkal. 864

SZÉKELY ÉS RÉTI Erdélyrészi Butorgyár Rt.-hoz Targu-Muresre küldendő.

### LAKÁS.

GARCONSZOBA teljes különbejáráttal csendes helyen kerestetik. — Ajánlatok „Diszkrét” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába. 864

KÉT MODERN két szoba, előszoba, fürdőszobás lakás kiadó. Citrom, Str. Mutiu Scroveola (Hajó-ucca) 36. 551

KÉTSZOBÁS uccal és 2 szobás udvari lakás kiadó, v. Lövész-ucca 18. sz. 885

EGY KÜLÖNSZOBA és egy HÁROMSZOBÁS lakás kiadó Piata Impáratul Traian v. Atilla-tér 3. 751

KÉTSZOBÁS udvari lakások kiadók Str. Gheorghe Popa v. Ferdinand-ucca 10. sz. 750

HÁROM és NÉGYSZOBÁS teljesen modern lakás kiadó. Ugyanott mézárós jégszekrények eladók Str. Consistoriu-ki 11. 857

LAKÁS két szoba, konyha, speisz április 1-re kiadó, v. Eütvös-ucca 15-17. 876

FÜSZERÜZLET berendezései. kétszobás lakással kiadó, v. Damianich-ú. 1. 878

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadójában, a Minorita templommal szemben.

KÉT szobaleány állást keres. Putics, v. Deák Feenc-ucca 6. II. em. 856

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadójában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadójában, a Minorita templommal szemben. 800

**Modern négyszobás lakás ügyvédnek, orvosnak**  
kiválóan alkalmas, legtorgalmasabb helyen 869  
f. 6. május 1-re kiadó.  
Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

### MODERN

KÉTSZOBÁS, FÜRDŐSZOBÁS LAKÁST KERES május hó 1-re volt Forray-uccához közel. Ajánlatok „Rendes fizető” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába kértnek. 840

### Kiadó

április vagy május 1-re a Forray-ucca legtorgalmasabb helyén **ÜZLETHELYISÉG** frdeklődni lehet a háztulajdonosnál (volt Hunyadi-ucca) 1. 873

### Modern

3 és 4 szobás földszinti lakás parkos udvarral május 1-re kiadó. Cím Reisz férfi fehérnemű üzlet v. Atzél Péter-ucca 8. 881

**Villanyt Rádiót Irógépet szerel, javít stb.**

**ELECTRO MECHANICA**  
Arad, Piata A. Ianou No. 17.  
(v. Szabadság-tér).

**Munkanélküli szakemberek dolgoznak.**

852

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

ELADÓ teljes üzletberendezés áruval és Wertheim cassa. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 837

**Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása** olajgépekkel a legmodernebb eljárás legszélesebb és leggyorsabbban **Hoszpodár-nál** Arad, Str. Trolescu (v. Teleki-ucca) 13.

ig \* készlet tart, **20.000 lejért** lesznek kiárusítva. A KALMAN Auto & Motorabteillung

„KOLOMBUS II” 100-as keltetőgép kitűnő állapotban (jelenleg üzemben) ládás műanyagával együtt vagy anélkül, ugyanott fajtiszta Rodhe Island Red és Leghorn baromfiak helyszüke miatt olcsón eladók. Baranyi János kereskedés Rovine. 851

HASZNALT gyermek sportkocsit 400 lejért eladó Simon Barnátu 13. tisztviselőtelep. 872

TEHERAUTO Reo, kifogástalan, eladó. Bővebbet: Piata Catedrala nr. 11., d. u. 1/4-7 orakor. 844

UNDERWOOD IRÓGÉP. Biedermayer kredenc. komplett uriszoba. háló. ebédlő. szalon. konyha berendezések. zongorák. fotelok. faragott garnitúrák. fall vitrinek. komód ágyterítők. storeck. perzsaszőnyeg. perzszakabát. férfiruha. ezüst és porcellán dísz tárgyak. utazó bundák. festmények. porszívógép stb. eladók SALGONE bizományosi üzlete, Str Horia I. (Széchenyi-ucca). euron palota. 1000

**AZ IRÓGÉP** ma drága, nehezen beszerezhető (contingentiált) áru. Fontos tehát, hogy meglévő gépéte **legmegbízhatóbb** műhely által javíttassa. **SZEGFÜ**, a főpostával szemben. Telefon 111. Az ország legmodernebbül berendezett irógépjavító műhelye.

**Egy kis 6-os golyóscsapágyas cséplőszekrényt megvételre keresek.**  
Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 859

**Az új forgalmi adókönyvek (Registru special) számlakönyvek stb. a pénzügyigazgatóság előírása szerint, kaphatók Ionesi G. nyomdájában Fischer Elia palota udvarában.**

MACULATURA-papír 5 kg-os csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadójában. 500

**Copyng office:** leíró, sokszorosító iroda. — Irógépen készült körlevelek hatásosak **SZEGFÜ** irógépüzlet a főpostával szemben. — Telefon 111.

### Talcumot

ipari célokra zöldesszürkét és fehéret vagontelekben szállít Marga állomástól BONSZI KAROLY, Str. Aurel Vlaicu No. 3., Petroseni. 654

**0-os tűzifa**  
Március elsejétől 4000 lei az Arad állomás 10 tonnás vagononként 1-a két éves bukhasáb. Megrendelhető: **Papp Béla** erdőtermelőnél Arad, Str. Badea Cârțan 5. (Angyal-ú.) Ugyanott ölszáma és súlyra tűzifa legolcsóbban beszerezhető. Egy métermázsa fűrészt fa 50 lei házhoz szállítva. 639

**Keresek megvételre** 4 collos **centrifugál szivattyút** Eladók Hendl-féle öntözöt bolgár kerteszet részére. Sztarek, Macoa, jud. Arad. 846

**Olcsón jut hozzá,**  
ha azt, amire szüksége van, az **„Aradi Közlöny”** apróhirdetése útján keresi.

### INGALIAN.

GÉPERŐRE berendezett téglagyár 12 hold területtel Arad megyében ELADC. Cím az Aradi Közlöny kiadójában 819

## HATSCHEK

ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. I. emelet. (Lakás ugyanott.)

### Előnyös ingatlanajánlatok:

1. Főtérhez közel kétemeletes. 16 bérleménnyel, részben fürdőszobás lakásokkal, 265.000 hozam, 2.000.000.
  2. V. Deák Ferenc-ucca táján 5x3 szobás, fürdőszobákkal, 3x2, 2x1 szobás, jó hozam, 950.000.
  3. V. Szabadság-térhez közel emeletes. 10 bérleménnyel, vízvezeték, Shone esslingeni redőnyökkel, 95.000 hozam, 675.000.
  4. V. Orczy-ucca táján magassföldszintes, iókarban, 10 lakásos, részben fürdőszobás, 700.000.
  5. V. Magyar-ucca táján 12 lakásos, részben parkettás, fürdőszobás, jó hozam, 750.000.
  6. Központköz közel 5 üzlethelyiséggel, 7 lakással, nagy telekkel, 550.000.
  7. V. Ferenc-tér táján 5 lakásos, értékes, 900 öl telekkel, 450.000.
  8. V. Teleki-ucca táján üzletes sarokház, 3x2, 2x1 szobás lakással, 275.000.
  9. Ugyanott sarokház 2 szobás lakással, üzlethelyiséggel, 180 öl telek, 110 ezer.
  10. V. Mikes Kelemen-ucca táján 1x2, 1x1 szobás lakással, istállóval 180 öl telek, 160.000.
  11. Belvárosban emeletes, 4 lakásos, részben fürdőszobákkal, 575.000
  12. V. Kapa-ucca táján adómentes, 1x2, 1x1 szobás, 185 öl kert, 120.000.
  13. Belvárosban magassföldszintes, 3 szobás, hall, fürdőszoba, esslingeni redőnyök, cementezett pince, parkirozott udvar, 250.000.
  14. Külvárosban gazdasági célra alkalmas, 2 üzlethelyiséggel, 3 szobás, 2 konyha, 20 jószágra istálló, 60.000.
  15. V. Fejsze-ucca táján adómentes, 3 szobás, 8 lóra istálló, 300 öl telek, 180.000.
  16. Belvárosban 2x2 szobás, 250 öl telek, vízvezeték, pince, 250.000
- Azonkívül egyéb magán-, hér- és üzletes házak, minden ártokozaiban telkek földek, stb. eladására van megbízásom.

**Hirdessen az Aradi Közlönyben!**

**EZEN HELY**  
a BRISTOL SZALLODA  
Budapest  
részére van fenntartva.  
Figyeljük az itt megjelenő további hirdetéseket!